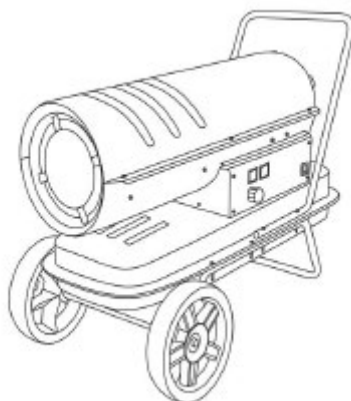




INSTRUKCJA OBSŁUGI / USER MANUAL /
BEDIENUNGSANLEITUNG
ІНСТРУКЦІЯ / NÁVOD NA POUŽITIE / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAGRZEWNICA OLEJOWA
OIL HEATER / ÖLHEIZER / МАСЛЯНИЙ НАГРІВАЧ
OLEJOVÝ OHRIEVAČ / OLAJ HŐÉGFŰVŐ
MODELE / MODELS / MODELLE / МОДЕЛІ / MODELY / MODELLEK
DND030 | DND065

⚠ OSTRZEŻENIE / WARNING / WARNUNG / ПОПЕРЕДЖЕННЯ / UPOZORNENIE / FIGYELMEZTETÉS
PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM / READ THE MANUAL BEFORE USE

Kontakt / Contact / Kontakt / Контакт / Kontakt / Elérhetőség
CHLE-MAR Maciej Chlebda Sp. K.
ul. Gen. Z. Zielińskiego 66, 32-040 Rzeszotary, Polska
tel. +48 12 270 40 22, hurtownia@chle-mar.pl, www.chle-mar.pl

(PL)

【Środki ostrożności – przewodnik bezpieczeństwa】

Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą INSTRUKCJĄ OBSŁUGI i stosowanie się do jej zaleceń.

▲ Niebezpieczeństwo

1. Używanie benzyny jest surowo zabronione. Jest to paliwo o wysokiej lotności, które może spowodować wybuch lub niekontrolowany ogień.
2. Nigdy nie używaj grzejnika w miejscach, w których mogą występować łatwopalne opary, gdyż istnieje niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i poparzenia.
3. Zawsze zapewnij odpowiednią wentylację podczas użytkowania. Używaj urządzenia wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zapewniając regularną wymianę powietrza podczas użytkowania (dwa razy na godzinę). Niedostateczne spalanie spowodowane niedoborem tlenu może spowodować zatrucie tlenkiem węgla.

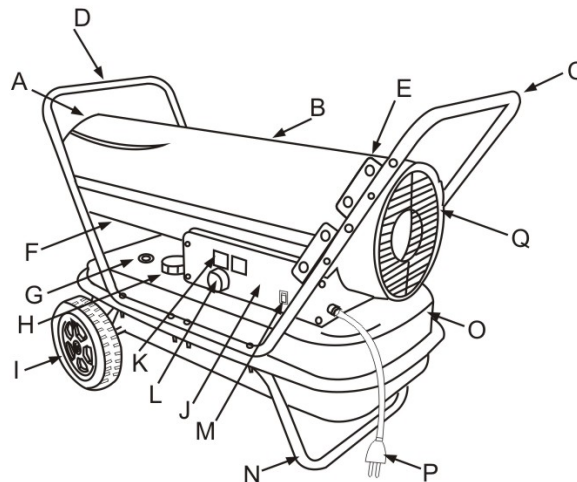
▲ Ostrzeżenie

1. Nie należy używać środków rozpylających w miejscu użytkowania grzejnika. Gaz z puszkii rozpylającej może spowodować niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
2. Nie należy używać urządzenia w miejscu, w którym znajduje się łatwopalny proszek (marchew, okruchy drewna, skrawki włókien), ponieważ jeśli proszek ten zostanie wessany do grzejnika i podgrzany, może dojść do wyrzucenia płatków i isker, co może spowodować pożar i niebezpieczeństwo poparzenia.
3. Nigdy nie blokuj wlotu powietrza ani części grzewczej, gdyż może to spowodować nieprawidłowe spalanie i pożar.
4. Nigdy nie modyfikuj grzejnika, zmiany mogą spowodować awarię i pożar, są bardzo niebezpieczne.
5. Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub śniegu, nie używaj go również w miejscach o dużej wilgotności. Przed rozpoczęciem rutynowej konserwacji i przeglądu odłącz urządzenie od zasilania.

▲ Zwróć uwagę

1. Aby zapobiec pożarowi podczas pracy, nie należy umieszczać przedmiotów w pobliżu grzejnika. Trzymaj wszystkie materiały łatwopalne z dala od grzejnika. Minimalne odstępy: wylot (przód) 3 m, wlot powietrza (tył) 2 m, góra 2 m, bok 2 m.
2. Podczas pracy należy upewnić się, że powierzchnia podłoża nie jest przegrzana, gdyż przegrzanie może spowodować pożar.
3. Nie napełniać zbiornika paliwa podczas pracy nagrzewnicy. Upewnić się, że nagrzewnica jest wyłączona, a płomień zgaszony. Napełnianie zbiornika podczas pracy może spowodować pożar.
4. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość w miejscu jego użytkowania odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej.

【Przegląd konstrukcji grzejnika】



A. Wylot gorącego powietrza B. Górna obudowa C. Uchwyt tylny D. Uchwyt przedni E. Owijka przewodu F. Dolna skorupa G. Wskaźnik paliwa H. Korek wlewu paliwa I. Koło J. Osłona boczna K. Cyfrowy wyświetlacz temperatury L. Pokrętko termostatu M. Wyłącznik zasilania N. Dolna rama rurowa O. Zbiornik paliwa P. Przewód zasilający Q. Tylna kratka

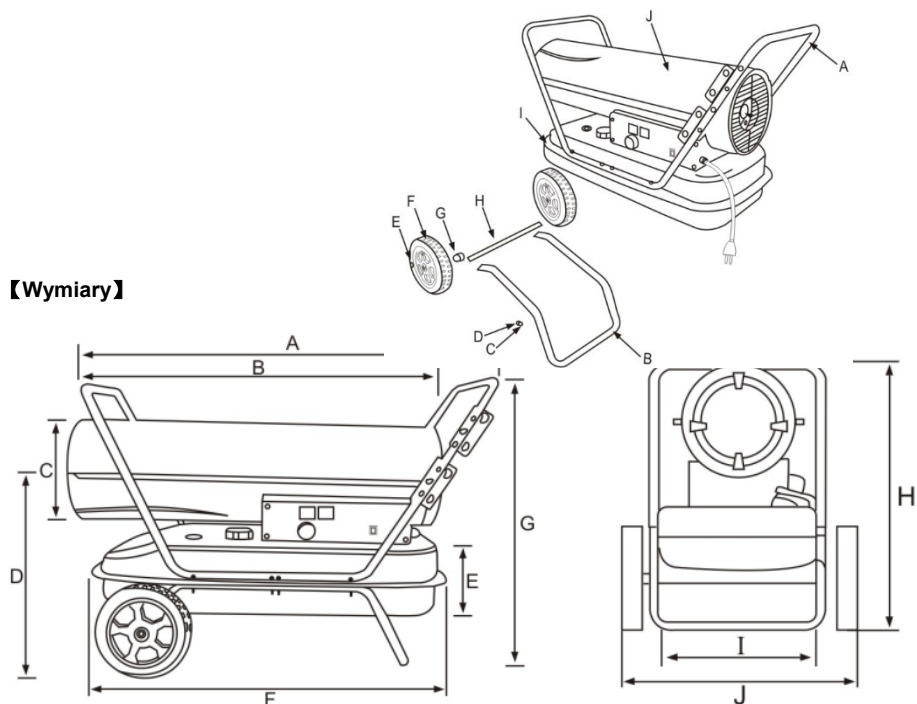
【Montaż kół i ramy rurowej】

1. Włóż oś koła do odpowiedniego otworu w dolnej rurze ramy, ustaw tuleję G na dwóch końcach, nasuń koło F na oś koła H, załóż kołpak koła E.
2. Umieść korpus grzejnika na dolnej ramie rurowej B, upewnij się, że 4 otwory ramy uchwytu są skierowane w stronę

odpowiadających im 4 otworów w dolnej ramie rurowej.

3. Włóż śruby J w otwory, umieść podkładki płaskie D pod dolną ramą B i dokręć śrubę sześciokątną C.

4. Włóż pozostałe śruby do otworów i dokręć je w ten sam sposób za pomocą śrubokręta.



【Wymiary】

NIE.	DND030	DND065
A	740 mm	1020 mm
B	650 mm	940 mm
C	210 mm	230 mm
D	380 mm	400 mm
mi	120 mm	160 mm
F	740 mm	980 mm
G	540 mm	620 mm
H	550 mm	630 mm
I	270 mm	360 mm
J	400 mm	500 mm

【 Parametry techniczne 】

MOC WYJŚCIOWA kW Btu/h kcal/h	20 69000 17200	MOC SILNIKA W	230
		NACIŚNIJ PSI	4
		Ciągłe używanie czasu godz.	12
WYDAJNOŚĆ POWIETRZA m3/h	595	NW KGS	16
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA L	19	Napięcie, częstotliwość, waluta ,	AC230V 50Hz 1,2A
PALIWO	Olej napędowy, nafta	SPALANIE OLEJU L/ godz.	2
		ROZMIAR mm	740x400x540mm
MOC WYJŚCIOWA	50	MOC SILNIKA W	340

kW Btu/h kcal/h	170600 43000	NACIŚNIJ PSI	6
		Ciągły czas użytkowania h	14
WYDAJNOŚĆ POWIETRZA m ³ /h	1100	NW KGS	24,5
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA L	56	Napięcie, częstotliwość, waluta ,	AC230V 50Hz 1,5A
PALIWO	Diesel, olej, olej napędowy	SPALANIE OLEJU L/ godz.	4.5
		ROZMIAR mm	1020x500x620mm

【 Przygotowanie przed operacją 】

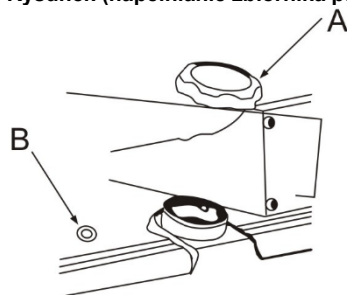
1. Nigdy nie używaj paliw o dużej lotności, takich jak benzyna itp .
2. Napełniaj zbiornik paliwa tylko wtedy, gdy ogrzewacz przestanie pracować i płomień zgaśnie.
3. Proszę używać nafty lub oleju napędowego o jakości zapobiegającej odmrożeniom , nie należy nigdy używać zdegenerowanej, zanieczyszczonej nafty lub oleju napędowego.
4. Podczas napełniania zbiornika paliwa należy zamontować filtr zbiornika.
5. W przypadku kontaktu nafty lub oleju napędowego z ludzkim ciałem należy natychmiast umyć je mydłem, aby zapobiec potencjalnemu zapaleniu skóry.
6. Powierzchnia palnika jest bardzo gorąca zaraz po zgaszeniu płomienia, dlatego nigdy nie dotykaj jej rękoma ani nie dopuść do kontaktu pompy olejowej z palnikiem, aby uniknąć oparzeń lub innych obrażeń.

◆ Jeżeli w zbiorniku nie ma paliwa (nafty lub oleju napędowego):

Jak napełnić zbiornik:

1. Upewnij się, że wtyczka zasilania jest odłączona od źródła zasilania, a wyłącznik zasilania znajduje się w pozycji WYŁĄCZONEJ „ 0 ”;
2. Ustaw urządzenie na stabilnym i równym podłożu, odkręć korek wlewu paliwa i napełnij zbiornik paliwa z zamontowanym filtrem paliwa. Nie przepelniaj ogrzewacza, sprawdź poziom napełnienia, jak pokazano na poniższym rysunku.
3. Sprawdź, czy w zbiorniku paliwa znajduje się woda lub zanieczyszczenia; jeśli zbiornik jest brudny, wyczyść go.
4. Wlewaj naftę lub olej napędowy do zbiornika paliwa za pomocą pompy oleju tylko wtedy, gdy filtr paliwa jest prawidłowo zainstalowany; po napełnieniu przekręć korek zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dokręć go.

Rysunek (napełnianie zbiornika paliwa)



A. Korek wlewu paliwa B. Wskaźnik poziomu paliwa

◆ Gdy w zbiorniku znajduje się paliwo (nafta lub olej napędowy)

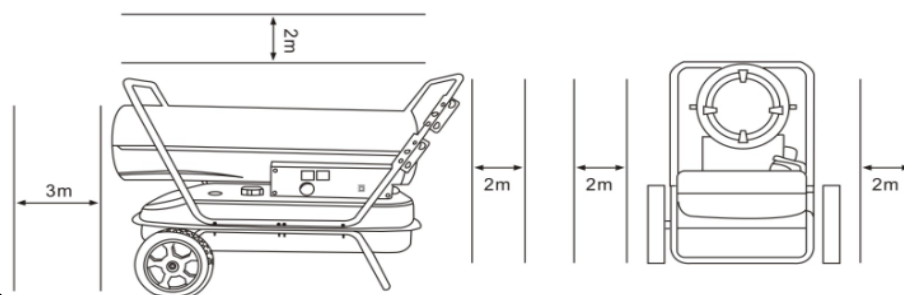
Uwaga

1. Sprawdź urządzenie dopiero po zgaszeniu płomienia i odłączeniu wtyczki zasilania od źródła zasilania.
2. Przed zapłonem należy upewnić się, że nie ma wycieku oleju. W przypadku wycieku oleju nie należy używać urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.
3. Proszę sprawdzić wnętrze zbiornika paliwa, wyczyścić zbiornik, jeśli znajduje się w nim woda lub zanieczyszczenia.

【 Operacja 】

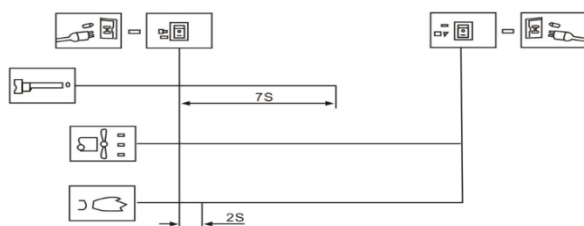
Ostrzeżenie przy zapłonie:

1. Sprawdź zbiornik paliwa i upewnij się, że jest w nim wystarczająca ilość paliwa;
2. Nie zbliżaj twarzy do części grzewczej po zapłonie, zachowaj bezpieczną odległość, min. 3 metry od wylotu gorącego powietrza, 2 metry od góry, ponad 2 metry od lewej i prawej strony (patrz pod rysunkiem).
3. Przestań używać urządzenia, jeśli nie wyczuwasz dymu lub dziwnego zapachu.
4. Przed wyjściem upewnij się, że grzejnik jest włączony.



Prześwity bezpieczeństwa

Zapłon: włóż wtyczkę do gniazdka, ustaw wyłącznik zasilania w pozycji „1”, zaświeci się kontrolka. Urządzenie zapali się automatycznie, gdy ustawiona temperatura na cyfrowym wyświetlaczu LED będzie wyższa niż temperatura otoczenia.



Jeżeli ogrzewacz nie uruchomi się, ustaw wyłącznik zasilania w pozycji „0”, a następnie w pozycji „1”. Jeżeli ogrzewacz nadal nie uruchomi się po trzech próbach, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Uwaga: podczas pracy grzejnika nie wolno dopuścić do przegrzania podłogi, gdyż może to spowodować pożar.

◆ Wygaśnięcie płomienia

Zwróć uwagę 1. Wyłączając grzejnik, upewnij się, że płomień zgasł, zanim odejdziesz od urządzenia.

2. Ustaw wyłącznik zasilania w pozycji „0”, poczekaj, aż wentylator przestanie działać, a wskaźnik zgaśnie, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka.

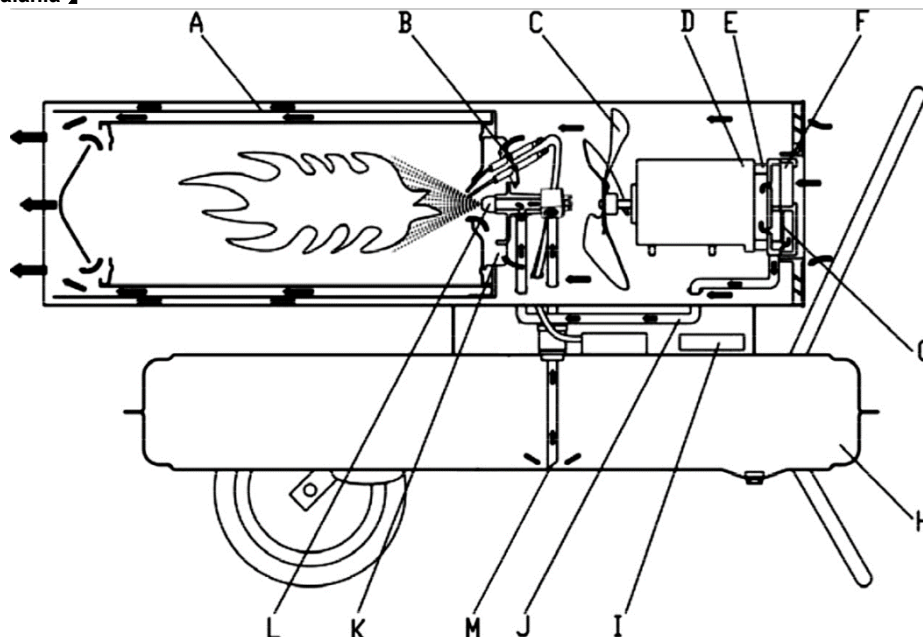
3. Ogrzewanie ma funkcję opóźnienia czasowego; po wyłączeniu ogrzewania wentylator będzie pracował przez 90 sekund, aby schłodzić ogrzewanie, a następnie zatrzyma się.

◆ urządzenie zabezpieczające

Zabezpieczenie przed zgaśnięciem płomienia: Wykorzystuje fotokomórkę do monitorowania płomienia w komorze spalania podczas normalnej pracy. Rezystor światłoczuły stanie się nieskończenie duży, odcinając zespół elektrozaworu, zatrzyma automatyczne dopływ oleju.

Zabezpieczenie przed awarią zasilania : w przypadku awarii zasilania grzejnik przestaje działać bez wyjmowania wtyczki z gniazdka. Po przywróceniu zasilania wskaźnik zaświeci się, ale grzejnik nie będzie działał. Aby uruchomić grzejnik, należy nacisnąć włącznik zasilania.

【 zasady działania 】



A. Komora spalania B. Świeca zapłonowa C. Łopatkę wentylatora D. Silnik E. Pompa

F. Filtr wlotu powietrza G. Filtr wylotu powietrza H. Zbiornik paliwa I. Sterownik J. Rura wlotu powietrza

K. Płyta stabilizująca płomień L. Dysza olejowa M. Rura ssąca olej

Opis zasad działania:

Otwórz korek wlewu paliwa, aby dolać nafty/oleju napędowego do zbiornika. Załóż korek wlewu paliwa i podłącz przewód zasilający do gniazdka. Przekręć włącznik zasilania do pozycji „1”, silnik zacznie pracować, a cyfrowy wyświetlacz temperatury zaświeci się w tym momencie. Lewe okienko wyświetlacza wskazuje temperaturę zadaną, a prawe temperaturę pokojową. Urządzenie zapali się automatycznie, gdy ustawiona temperatura będzie wyższa niż pokojowa. Urządzenie zacznie działać, świeca zapłonowa się zapali. Nagrzewnica jest wyposażona w elektryczną pompę powietrza, która tłoczy powietrze przez przewód powietrza podłączony do wlotu paliwa, a następnie przez dyszę w głowicy palnika. Gdy powietrze przepływa przed wlotem paliwa, powoduje to unoszenie się paliwa ze zbiornika do dyszy palnika. Ta mieszanka paliwa i powietrza jest następnie rozpylana do komory spalania w postaci drobnej mgiełki. Powietrze wdmuchiwane przez szybko obracające się łopatki wentylatora 1. dostaje się do płyty stabilizującej płomień i palnika, dostarczając dodatkowy tlen do spalania i zwiększając jego wydajność oraz odprowadzając ciepło z wnętrza palnika na zewnątrz 2. wchodzi w warstwę izolacji cieplnej A, odbiera ciepło z warstwy izolacyjnej, dzięki czemu powierzchnia palnika nie ulegnie przegrzaniu. Świeca zapłonowa przestaje działać po 12 sekundach iskrzenia.

【 Konserwacja 】

Uwaga 1. Przed przystąpieniem do konserwacji wyłącz grzejnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

2. Nigdy nie należy uruchamiać ogrzewacza z paliwem w zbiorniku.

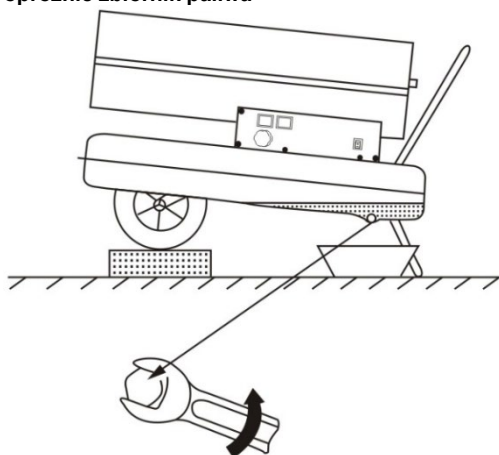
◆ sprawdź zbiornik paliwa

Jeżeli w zbiorniku znajdują się zanieczyszczenia i woda, należy wyczyścić i opróżnić zbiornik paliwa.

Jak opróżnić zbiornik paliwa (patrz rysunek poniżej)

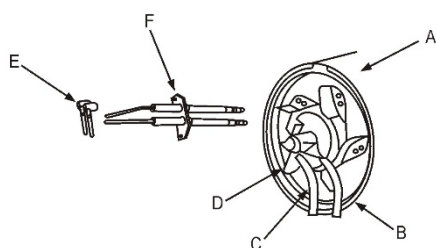
1. Połóż grzejnik na stole roboczym i umieść pojemnik z olejem pod zbiornikiem paliwa;
2. Użyj klucza, aby poluzować śrubę spustową i wypuścić wodę i ścieki ze zbiornika.
3. Po spuszczeniu oleju ponownie dokręć śrubę spustową i wytrzyj do czysta pozostałą wodę i olej.

opróżnić zbiornik paliwa



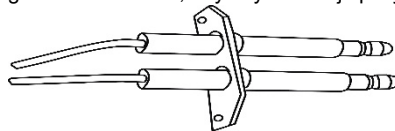
【 Wprowadzenie do konstrukcji 】

◆ głowica palnika



- A. Zespół palnika
- B. Rura wlotowa powietrza
- C. Rura wlotowa oleju
- D. Płyta stabilizująca płomień
- E. linia wysokiego napięcia
- F. świeca zapłonowa

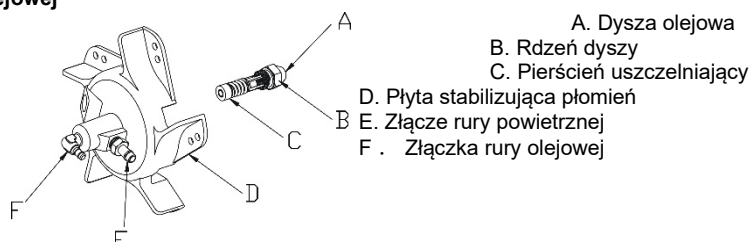
◆ **świeca zapłonowa** odległość między elektrodami powinna mieścić się w granicach 4-5 mm, aby uzyskać najlepszy wynik zapłonu.



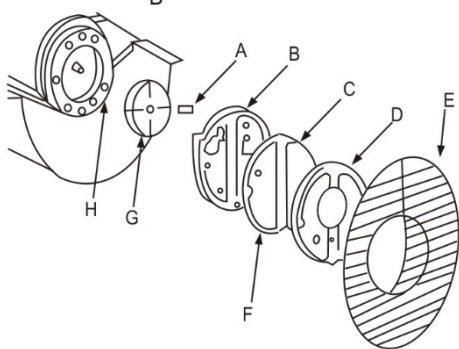
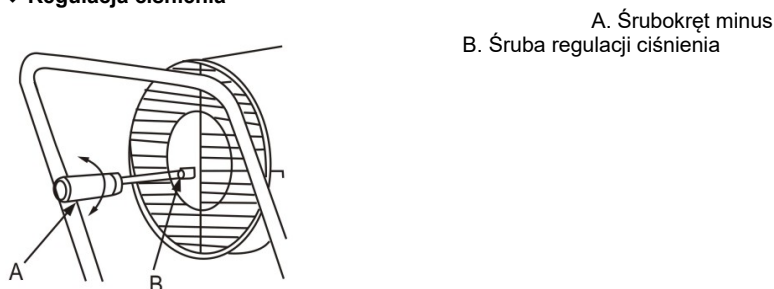
Odstęp między elektrodami : 4-5

mm

◆ montaż dyszy olejowej



◆ Regulacja ciśnienia



◆ Pompa powietrza

Aby zapobiec niskiemu ciśnieniu powietrza lub wyciekom powietrza, pompa powietrza musi być prawidłowo zmontowana.

I. Ciśnieniomierz

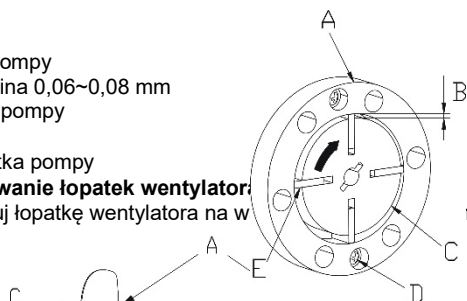
◆ dopasowanie korpusu pompy do rdzenia pompy

Cztery łopatki pompy umieszczono w czterech rowkach rdzenia pompy, które obracają się odśrodkowo zgodnie z ruchem wskazówek zegara w pompie. Szczelina między obudową pompy a rdzeniem pompy powinna wynosić 0,6–0,08 mm, aby mieć pewność, że pompa powietrza może wytworzyć wystarczające ciśnienie.

Korpus pompy
B. szczelina 0,06~0,08 mm
C. rdzeń pompy
D. śruba
E. łopátka pompy

◆ mocowanie łopatek wentylatorów

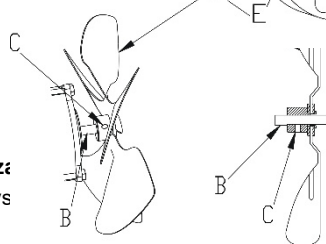
Zamontuj łopatkę wentylatora na wlocie powietrza i mocno śrubą ustalającą.



Łopátka wentylatora
B. wał silnika
C. śruba ustalająca

【Analiza】

Przed wysłaniem



Przed wysłaniem należy sprawdzić poniższe punkty, nie są one usterkami:

Problem	powód
Zapach, dym lub iskra nieobecne przy pierwszym użyciu	To normalne. Na początku w spalaniu miesza się powietrze i kurz. Poczekaj chwilę, aż znikną.
Zapłon przy pierwszym użyciu lub po zużyciu paliwa, dziwne dźwięki, zapach, biały dym	W rurze miesza się powietrze, zjawisko to zniknie, gdy powietrze z rury zostanie wyciśnięte.
Dziwny dźwięk podczas zapłonu lub gaśnięcia	Metalowe części grzejnika rozszerzają się i kurczą, co powoduje hałasy. To normalne

Podczas zapłonu z gniazdka wydobywa się ogień. Iskra	Paliwo i powietrze pozostały w przewodzie olejowym dyszy, przez co nie mieszają się one prawidłowo z paliwem, a spalanie nie jest ciągłe. Iskrzenie spowodowane jest resztkami pyłu węglowego, co również jest normalne.
--	--

【 Poradnik rozwiązywania problemów – przyczyna i rozwiązanie 】

Problem	Możliwy powód	Rozwiązanie
Ogrzewanie przestało działać po krótkim czasie pracy, na ekranie wyświetlił się komunikat E1	1. Ciśnienie jest nieprawidłowe 2. Wlot, wylot lub bawełna filtra powietrza są zabrudzone 3. Filtr oleju napędowego jest brudny 4. Dysza oleju opałowego jest brudna 5. Soczewka fotokomórki jest brudna 6. Nieprawidłowy montaż fotokomórki 7. Uszkodzenie fotokomórki 8. Nieprawidłowe połączenie między główną płytką PCB i fotokomórką.	1. Wyreguluj ciśnienie pompy 2. Wyczyść lub wymień filtr powietrza 3. Wyczyść lub wymień filtr paliwa 4. Wyczyść lub wymień dyszę 5. Wyczyść lub wymień fotokomórkę na nową 6. Dostosuj położenie fotokomórki 7. Wymień fotokomórkę 8. Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne
Ogrzewanie nie działa lub silnik po krótkim czasie przestaje działać, na ekranie wyświetla się komunikat E1.	1. Wyczerpane paliwo 2. Ciśnienie jest nieprawidłowe 3. Świeca zapłonowa lub korek powietrzny są skorodowane 4. Filtr paliwa jest brudny 5. Dysza paliwowa jest brudna 6. Paliwo i zbiornik paliwa są mokre 7. Połączenie między obwodem PCB a transformatorem jest nieprawidłowe 8. Nie podłączono styku zapłonu i transformatora zapłonowego 9. Wadliwy zapłonnik	1. Napełnij zbiornik paliwa 2. Wyreguluj ciśnienie pompy 3. Wyczyść lub wymień świecę zapłonową 4. Wyczyść i wymień filtr paliwa 5. Wyczyść lub wymień dyszę 6. Wypłucz zbiornik paliwa świeżą naftą 7. Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne 8. Podłącz styk zapłonu i świecę zapłonową 9. wymień zapłonnik
Wyświetlacz LED pokazuje „E2”	Uszkodzenie lub upadek sondy temperatury	Wymień sondę temperatury
Słabe spalanie / Za dużo dymu	1. wylot lub wlot bawełny filtra powietrza jest zabrudzony 2. Filtr paliwa jest brudny 3. Niska jakość paliwa 4. Ciśnienie powietrza za wysokie lub za niskie	1. Wyczyść lub wymień wlot powietrza 2. Wyczyść lub wymień filtr paliwa 3. Upewnij się, że paliwo nie jest zanieczyszczone i stare 4. Dostosuj ciśnienie powietrza
Ogrzewanie nie włącza się, a na wyświetlaczu LED pojawia się komunikat „-”	1. Czujnik temperatury przegrzał się 2. Bezpiecznik PCB jest przepalony 3. Czujnik temperatury nie jest dobrze podłączony do panelu PCB	1. Wyłącz zasilanie i włącz je ponownie 10 minut po ostygnięciu grzejnika. 2. sprawdź i wymień bezpiecznik 3. Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne.

(EN)

【Precautions-safety guide】

For your own and other's safety please read this USER'S MANUAL and follow its instructions carefully.

▲ Danger

- 1、The use of gasoline is strictly prohibited, it is high volatile fuel that can cause an explosion or uncontrolled flames.
- 2、Never use the heater where flammable vapors may be present, there is danger of explosion, fire and burning.
- 3、Always provide adequate ventilation during the use. Only use the appliance in well ventilated area, the air must be regular exchanged during the use (two times/one hour) , inadequate burning caused by oxygen shortage can cause carbon monoxide poisoning.

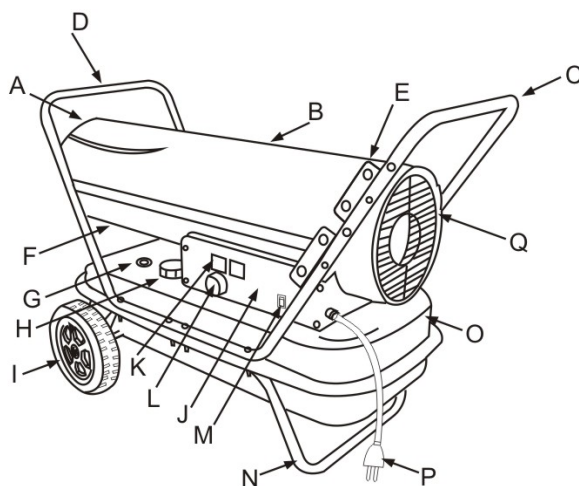
▲ Warning

- 1、Don't use spray products at the location where the heater is used, the gas from the spray tin can cause danger of fire and explosion.
- 2、Don't use the appliance in place with combustible powder (wastepaper, wood crumbs, fibre scraps) , if these powder are sucked in the heater and heated up, flake and spark may be ejected out and cause fire and burning danger.
- 3、Never block air inlet or heating part, it can cause abnormal burning and fire.
- 4、Never modify the heater, alteration may cause malfunction and fire, is very dangerous.
- 5、Don't expose the appliance to rain or snow, never use it in humidity places either. Pull out the plug before the routine maintenance and examination.

▲ Pay Attention

- 1、In order to prevent fire while in operation, please don't place articles neat the heater. Keep all combustible materials away from heater. Minimum clearances: Outlet(front) 3M, air inlet(rear)2M, top 2M, side 2M.
- 2、While in operation, make sure that the ground surface does not overheat, overheating may cause fire.
- 3、Do not fill fuel tank while heater is in operation, make sure the heater stops and the flame is out. Filling while in operation may result causing fire.
- 4、Before use the appliance, make sure that the voltage and frequency on site is in accordance with the ones shown on rating plate.

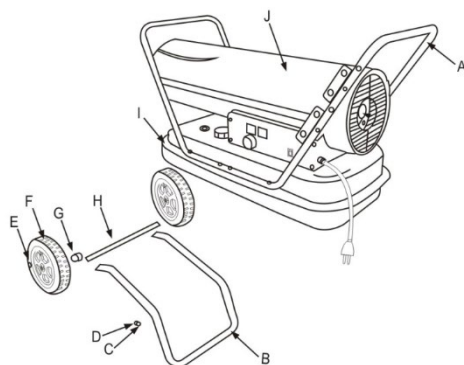
【Overview of heater design】



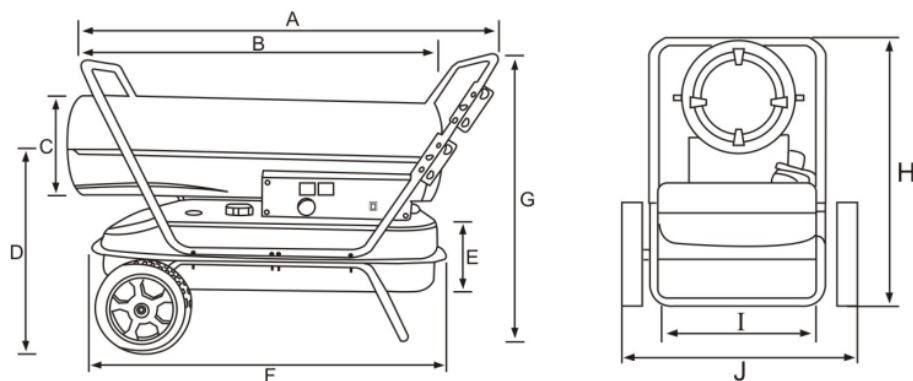
A. Hot air outlet B. Upper shell C. Rear handle D. Front handle E. Cord wrap F. Lower shell G. Fuel gauge H. Fuel cap
I. Wheel J. Side cover K. Digital temperature display L. Thermostat knob M. Power switch N. Lower tube frame O. Fuel tank
P. power cord Q. Rear grill

【Assembling wheels and tube frame】

- 1、insert the wheel axle to the corresponding hole of lower tube frame, set bushing G at the two ends, slide the wheel F over the wheel axle H, put on wheel cap E.
- 2、Put the heater body on the lower tube frame B, make sure the 4 holes of handle frame point towards the corresponding 4 holes on the lower tube frame respectively.
- 3、Insert screws J in the holes, place flat washers D under the lower frame B and tighten the hexangular screw C.
- 4、Insert other screws in the holes respectively and use a screw driver to tighten them by the same way.



【Dimensions】



No.	DND030	DND065
A	740mm	1020mm
B	650mm	940mm
C	210mm	230mm
D	380mm	400mm
E	120mm	160mm
F	740mm	980mm
G	540mm	620mm
H	550mm	630mm
I	270mm	360mm
J	400mm	500mm

【Technical parameters】

OUTPUT KW Btu/h Kcal/h	20 69000 17200	MOTOR POWE W		230
		PRESS PSI		4
		Continous using time hr		12
OUTPUT AIR m3/h	595	N.W KGS		16
TANK CONTENT L	19	Voltage,frequency,currency,		AC230V 50Hz 1.2A
FUEL	Diesel oil, kerosene	BURNING OIL L/hr		2
		SIZE mm		740x400x540mm
OUTPUT KW Btu/h Kcal/h	50 170600 43000	MOTOR POWE W		340
		PRESS PSI		6
		Continous using time h		14
OUTPUT AIR m3/h	1100	N.W KGS		24.5
TANK CONTENT L	56	Voltage,frequency,currency,		AC230V 50Hz 1.5A

FUEL	Diesel,oil,k erossee	BURNING OIL L/hr	4.5
		SIZE mm	1020x500x620mm

【preparation before the operation】

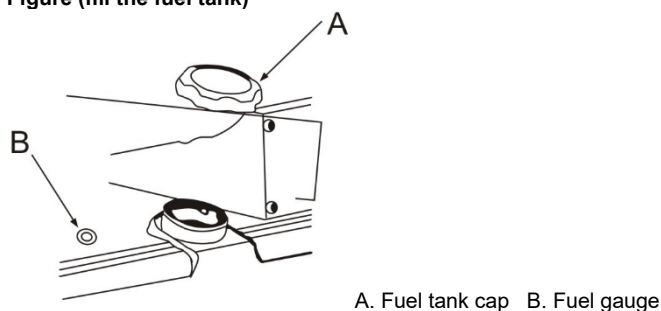
- Never use high volatile fuel such as gasoline etc;
- Only fill the fuel tank when the heater stops running and the flame goes out;
- Please use No JIS1 kerosene or frostbite-prevent light diesel, never use degenerative, impure kerosene or diesel;
- When you fill the fuel tank, the tank filter must be installed;
- When kerosene or diesel touches human body please wash with soap immediately, to prevent potential skin inflammation;
- The burner surface is very hot just after flameout, so never touch it with hand or let oil pump come in touch with the burner, to prevent scalding or some other injury.

◆ When there is no fuel (kerosene or diesel) in the tank:

How to fill the tank:

- Make sure the power plug is removed from the power source and the power switch is in OFF position“0”;
- Place the appliance on a stable and level ground, remove the fuel cap and fill the fuel tank with fuel filter installed. Do not overfill your heater, see the full level position as shown in under figure;
- Check if there is water or waste in the fuel tank, clean the tank if it is dirty;
- Fill kerosene or diesel in fuel tank with oil pump only when the fuel filter is proper installed, after the filling turn the cap clockwise and tighten it.

Figure (fill the fuel tank)



◆ When there is some fuel (kerosene or diesel) in the tank

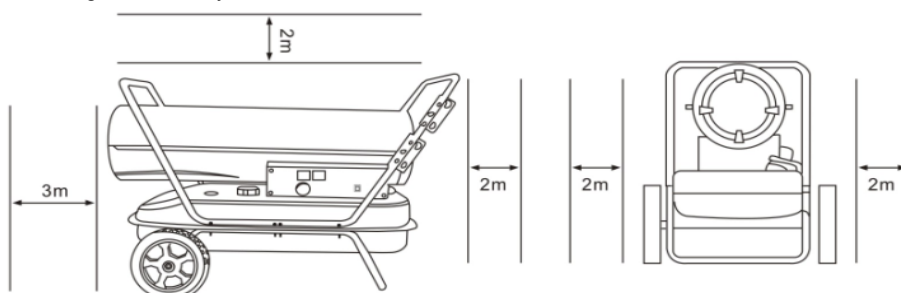
Attention

- Only check the appliance after flameout and removal of the power plug from power source;
- Before the ignition make sure there is no oil leakage, when oil leaks please don't use the appliance and contact your dealer;
- please check the fuel tank interior, clean the tank if there is water and waste in the tank.

【Operation】

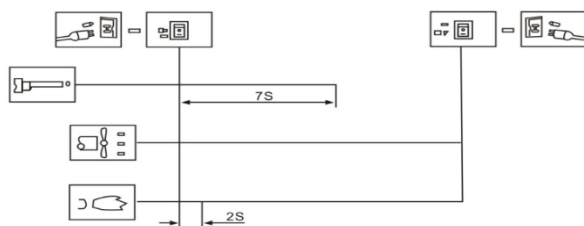
Warning by ignition:

- check the fuel tank and make sure there is enough fuel in it;
- do not close your face near the heating part after the ignition, keep the safe distance, min. 3 meter front from hot air outlet, top 2 meter, left and right side more than 2 meter. (see under figure)
- stop using the appliance when there is smoke or strange odor omitted;
- make sure the heater is ignited before you leave it.



Safety clearances

Ignition: insert the plug in the socket, put the power switch to position "1", the indicator lights up, It would ignite automatically when the setting temperature is higher than ambient temperature in LED digital temperature display.



If heater does not start, turn power switch to "0" and then to "1" position. If the heater still does not start after three times please contact your dealer.

Attention: while the heater is operating, never let the floor ground overheats to prevent causing fire.

◆ Flameout

Pay attention 1、when you shut off the heater, make sure the flame is out before you left the appliance.

2、Put the power switch to position "0" waiting fan stop working and the indicator extinguishes, then remove the plug from the socket

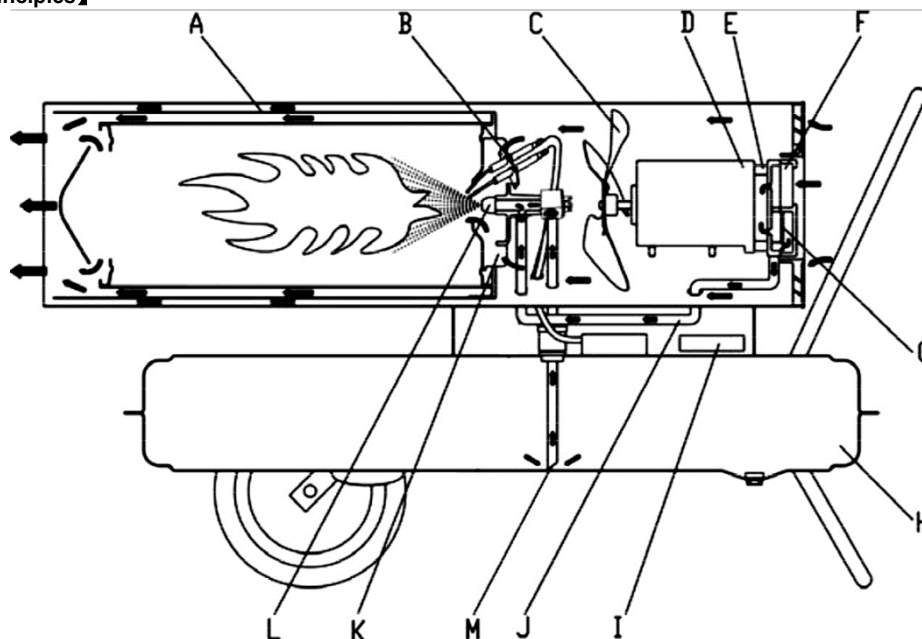
3, Heater has time-delay function , when heater off, fan will keep running 90s to make heater cold , then stop .

◆ safety device

Flame-out protection: Utilizes a photocell to monitor the flame in burn chamber during normal operation. The photosensitive resistor will become infinite big , cut off Electrovalve Assy ,will stop offer oil automatic.

Electrical power breakdown protection: when the power breaks down the heater stops working without the plug being removed from the socket . When the power is recovered, the indicator will light but the heater will not work. Please press the power switch to start up the heater.

【working principles】



A. Combustion chamber B. Spark plug C. Fan blade D. Motor E. Pump
F. Air intake filter G. Air output filter H. Fuel tank I. Controller J. Air inlet pipe
K. Flame steady plate L. Oil nozzle M. Oil sucking pipe

Description of working principles:

Open the fuel cap to add kerosene/diesel in the tank. put on the fuel cap and plug the power cord in the socket. Turn the power switch on to position "1", motor start working and the digital temperature display light up at this time. The left display window is setting temperature and right one is room temperature. It would ignite automatically when the setting temperature is higher than room. It begins to work, the spark plug ignites. This heater is equipped with an electric air pump that forces air through the air line connected to the fuel intake and then through a nozzle in the burner head. When the air passes in front of the fuel intake it causes fuel to rise from the tank and into the burner nozzle. This fuel and air mixture is then sprayed into the combustion chamber in a fine mist. The air blew by the fast turning fan blades 1. enters the flame steady plate and the burner, supplies additional oxygen to the burning and makes the burning more sufficient and takes away the heat from the burner interior to outside 2. enters the heat insulation layer of A, takes away the heat from the insulation layer, so that the burner surface will not overheats. The spark plug stops working after 12s of sparking.

【Maintenance】

- Notice 1、 Before the maintenance shut off the heater and pull out the plug;
2、 Never maintain the heater with fuel in tank.

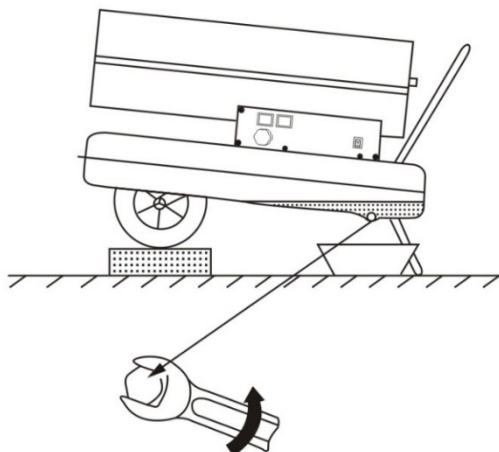
◆ check the fuel tank

When there is waste and water in the tank, clean and drain the fuel tank.

How to drain the fuel tank (see below figure)

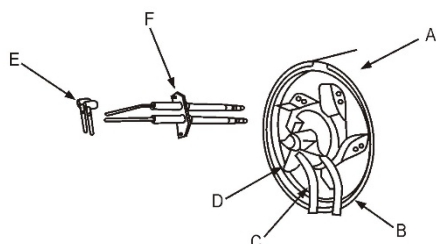
- 1、 put the heater on the working table and place an oil container under the fuel tank;
- 2、 use a spanner to loose the drain screw und release the water and waste inside the tank;
- 3、 after draining tighten the drain screw again and wipe clean the left water and oil.

drain the fuel tank



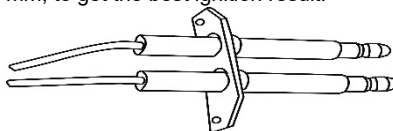
【Introduction of the construction】

◆ burner head



- A. Burner assembly
- B. Air inlet pipe
- C. oil inlet pipe
- D. flame steady plate
- E. high voltage line
- F. spark plug

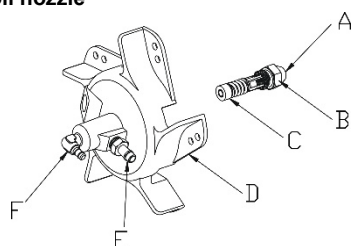
◆ **spark plug** the distance between the electrode should be in scope of 4-5 mm, to get the best ignition result.



Gap between the electrode: 4-5mm

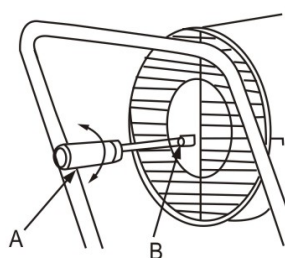
5mm

◆ assembling the oil nozzle

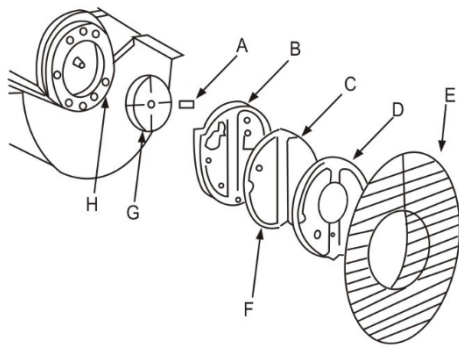


- A. Oil nozzle
- B. Nozzle core
- C. Seal ring
- D. Flame steady plate
- E. Air pipe fitting
- F. Oil pipe fitting

◆ Pressure adjustment



- A. Minus screw driver
- B. Pressure adjustment screw



◆ Air pump

By maintenance the air pump must be proper assembled, to prevent low air pressure or air leakage.

- J. Pump blade
- K. Pump cover
- L. Air intake filter
- M. Pressure cover
- N. Air inlet guard
- O. Air outlet filter
- P. Pump core
- Q. Connecting part

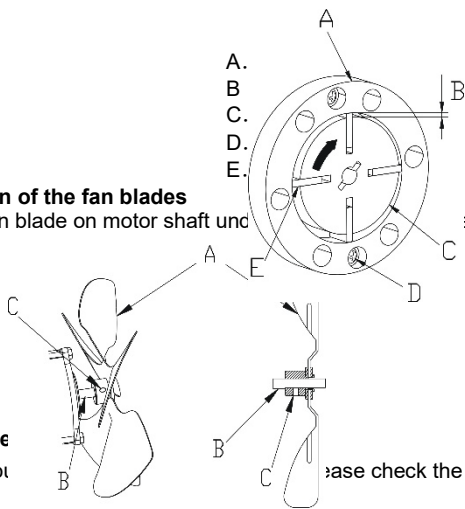
R. Pressure gauge

◆ the match between the pump body and pump core

The four pump blades were set in the four grooves of the pump core, which move centrifugally clockwise in the pump, the cooperation gap between the pump enclosure and the pump core should be kept in 0.06~0.08mm, to ensure that the air pump can produce sufficient pressure.

◆ fixation of the fan blades

Install fan blade on motor shaft and tighten them firmly



- A. fan blade
- B. motor shaft
- C. set screw

【Trouble
Before you

please check the following points first, they are not faults:

Problem	reason
Odor, smoke or spark omitted by the first use	It is normal. Because at the beginning there are air and dust mixed in the burning. Wait for some time they will disappear.
Ignite when he first use or when the fuel was used out, strange sounds, odor, white smoke	Air is mixed in the pipe, the phenomenon will disappear when the air in the pipe was pressed out.
Strange sound while igniting or flameout	The metal parts of the heater expand and contract cause the noises. normal
Fire appears out of the outlet while igniting. Sparkle	Fuel and air of last time were left in the oil pipe of the nozzle, so the air and fuel are not proper mixed, the burning isn't continuous. Sparkle is caused by the left carbon powder, is also normal

【trouble shooting guide--reason and solution】

Problem	Possible reason	Solution
---------	-----------------	----------

Heater stop working after running for a short time , E1 displayed on the screen	9. Pressure not correct 10. Inlet, outlet or the cotton of the air filter is dirty 11. Diesel filter is dirty 12. Fuel oil nozzle is dirty 13. Photocell lens is dirty 14. Incorrect installation of the photocell 15. Damage of the photocell 16. The abnormal connection between main PCB and the photocell .	9. Adjust the pump pressure 10. Clean or exchange a new air filter 11. Clean or exchange a new fuel filter 12. Clean or exchange a nozzle 13. Clean or exchange a new photocell 14. Adjust the position of the photocell 15. Exchange the photocell 16. Check the all electrical connection
The heater do not work, or motor stop working after a short time, E1 displayed on the screen .	10. Fuel exhausted 11. Pressure not correct 12. Spark plug or the air lock is corroded 13. Fuel filter is dirty 14. Fuel nozzle is dirty 15. Fuel and fuel tank is wet 16. The connection between PCB circuit and transformer is abnormal 17. The ignition pin and ignition transformer is not connected 18. Defective igniter	10. Fill the fuel tank 11. Adjust the pump pressure 12. Clean or exchange the spark plug 13. Clean and exchange fuel filter 14. Clean or exchange the nozzle 15. Rinse the fuel tank with fresh kerosene 16. Inspect all the electrical connection 17. Connect the ignition pin and the spark plug 18. exchange the igniter
LED display shows "E2"	Damage or fall off of the temperature probe	Exchange the temperature probe
Poor combustion / Too much smoke	5. outlet or the inlet cotton of the air filter is dirty 6. Fuel filter is dirty 7. Poor quality of fuel 8. Air pressure too high or too low	5. Clean or exchange Air inlet 6. Clean or exchange Fuel filter 7. Be sure fuel is not contaminated and old 8. Adjust air pressure
Heater can not turn on and LED display show "- -"	4. The temperature sensor has overheated 5. PCB fuse is burnout 6. Temperature sensor is not well connected with the PCB panel	4. Turn off power switch and turn on The power 10 minutes later after the heater is cooled down . 5. check and replace the fuse 6. Check the all electrical connection .

(DE)

【Vorsichtsmaßnahmen – Sicherheitsleitfaden】

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen.

▲ Gefahr

1. Die Verwendung von Benzin ist strengstens verboten. Es handelt sich um einen leicht entzündlichen Kraftstoff, der eine Explosion oder einen unkontrollierten Brand verursachen kann.
2. Verwenden Sie das Heizgerät niemals an Orten, an denen entzündliche Dämpfe vorhanden sein können, da Explosions-, Brand- und Verbrennungsgefahr besteht.
3. Sorgen Sie während des Gebrauchs stets für ausreichende Belüftung. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen und gewährleisten Sie einen regelmäßigen Luftaustausch (zweimal pro Stunde). Unzureichende Verbrennung aufgrund von Sauerstoffmangel kann zu Kohlenmonoxidvergiftung führen.

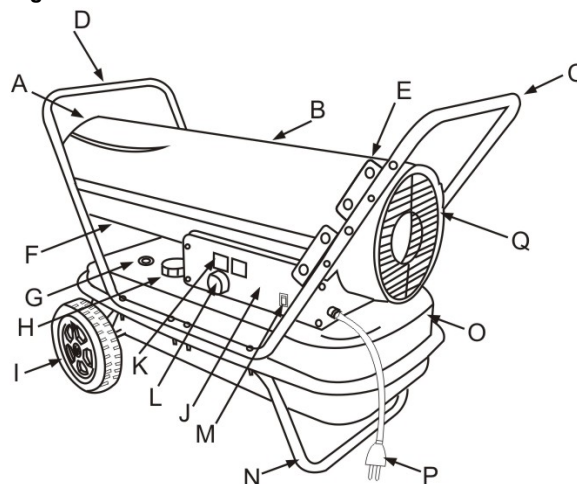
▲ Warnung

1. Verwenden Sie keine Sprays in dem Bereich, in dem das Heizgerät verwendet wird. Aus der Spraydose austretendes Gas kann Brand- oder Explosionsgefahr verursachen.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem brennbares Pulver vorhanden ist (Karotten, Holzspäne, Faserreste), da beim Einsaugen und Erhitzen dieses Pulvers Flocken und Funken herausgeschleudert werden können, die einen Brand und Verbrennungsgefahr verursachen können.
3. Blockieren Sie niemals den Lufteinlass oder den Heizteil, da dies zu einer unnatürlichen Verbrennung und einem Brand führen kann.
4. Verändern Sie das Heizgerät niemals, da Änderungen zu Fehlfunktionen und Bränden führen und sehr gefährlich sind.
5. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Schnee aus und verwenden Sie es nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Trennen Sie das Gerät vor routinemäßigen Wartungs- und Inspektionsarbeiten vom Stromnetz.

▲ Achte darauf

1. Um Brände während des Betriebs zu vermeiden, stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Heizgeräts. Halten Sie alle brennbaren Materialien vom Heizgerät fern. Mindestabstände: Abgas (vorne) 3 m, Lufteinlass (hinten) 2 m, oben 2 m, seitlich 2 m.
2. Achten Sie während der Arbeit darauf, dass die Oberfläche des Substrats nicht überhitzt wird, da eine Überhitzung einen Brand verursachen kann.
3. Befüllen Sie den Kraftstofftank nicht, während die Heizung in Betrieb ist. Stellen Sie sicher, dass die Heizung ausgeschaltet und die Flamme erloschen ist. Das Befüllen des Tanks bei laufender Heizung kann einen Brand verursachen.
4. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist sicherzustellen, dass Spannung und Frequenz am Einsatzort den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.

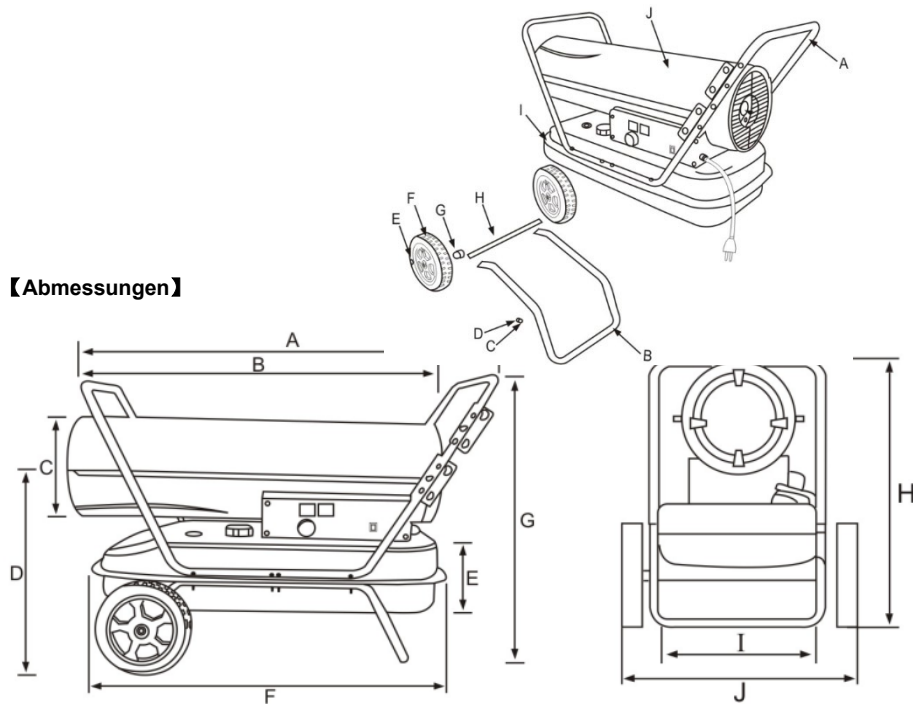
【 Übersicht über das Kühlerdesign 】



A. Heißluftauslass B. Obere Abdeckung C. Hinterer Griff D. Vorderer Griff E. Kabelwickel F. Untere Kruste G. Kraftstoffanzeige H. Tankdeckel I. Rad J. Seitenabdeckung K. Digitale Temperaturanzeige L. Thermostatknopf M. Netzschalter N. Unterer Rohrrahmen O. Kraftstofftank P. Stromkabel Q. Heckgrill

【Montage von Rädern und Rohrrahmen】

1. Setzen Sie die Radachse in die entsprechende Öffnung im unteren Rahmenrohr ein, positionieren Sie die Hülse G an beiden Enden, schieben Sie das Rad F auf die Radachse H und setzen Sie die Radkappe E auf.
2. Setzen Sie den Kühlerkörper auf den unteren Rohrrahmen B und achten Sie darauf, dass die 4 Löcher des Halterungsrahmens den entsprechenden 4 Löchern am unteren Rohrrahmen zugewandt sind.
3. Setzen Sie die Schrauben J in die Löcher ein, legen Sie die Unterlegscheiben D unter den unteren Rahmen B und ziehen Sie die Sechskantschraube C fest.
4. Setzen Sie die restlichen Schrauben in die Löcher ein und ziehen Sie sie mit einem Schraubendreher auf die gleiche Weise fest.



NEIN.	DND030	DND065
UND	740 mm	1020 mm
B	650 mm	940 mm
C	210 mm	230 mm
D	380 mm	400 mm
Mich	120 mm	160 mm
F	740 mm	980 mm
G	540 mm	620 mm
H	550 mm	630 mm
UND	270 mm	360 mm
J	400 mm	500 mm

【 Technische Parameter 】

Ausgangsleistung kW Btu/h kcal/h	20 69000 17200	MOTORLEISTUNG IN	230
		DRÜCKEN PSI	4
		Kontinuierliche Nutzung der Zeit in Stunden.	12
LUFTAUSGABE m³/h	595	NW KGS	16

Tankkapazität L	19	Spannung, Frequenz, Währung	Wechselstrom 230 V, 50 Hz, 1,2 A
KRAFTSTOFF	Dieselkraftstoff, Kerosin	ÖLBRENNVERBRAUCH H L/Stunde	2
		GRÖSSE mm	740 x 400 x 540 mm
Ausgangsleistung kW Btu/h kcal/h	50 170600 43000	MOTORLEISTUNG IN	340
		DRÜCKEN PSI	6
		Kontinuierliche Nutzungsdauer h	14
LUFTAUSGABE m³/h	1100	NW KGS	24,5
Tankkapazität L	56	Spannung, Frequenz, Währung	Wechselstrom 230 V, 50 Hz, 1,5 A
KRAFTSTOFF	Diesel, Öl, Dieselkraftstoff	ÖLBRENNVERBRAUCH L/Stunde	4,5
		GRÖSSE mm	1020 x 500 x 620 mm

【 Vorbereitung vor der Operation 】

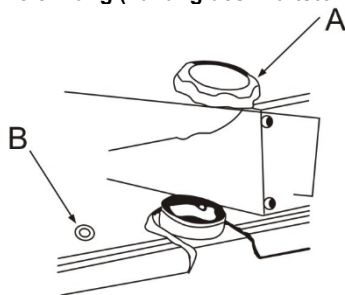
- Verwenden Sie niemals leicht entzündliche Brennstoffe wie Benzin usw.
- Füllen Sie den Brennstofftank erst wieder auf, wenn das Heizgerät nicht mehr in Betrieb ist und die Flamme erloschen ist.
- Bitte verwenden Sie ausschließlich Kerosin oder Dieselkraftstoff in Frostschutzqualität . Verwenden Sie niemals degeneriertes oder verunreinigtes Kerosin oder Dieselkraftstoff.
- Beim Befüllen des Kraftstofftanks muss der Tankfilter eingebaut werden.
- Falls Kerosin oder Dieselkraftstoff mit dem menschlichen Körper in Berührung kommt, waschen Sie ihn sofort mit Seife, um einer möglichen Dermatitis vorzubeugen.
- Die Brennoberfläche ist unmittelbar nach dem Erlöschen der Flamme sehr heiß. Berühren Sie sie daher niemals mit den Händen und achten Sie darauf, dass die Ölpumpe nicht mit dem Brenner in Berührung kommt, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.

◆ Wenn sich kein Kraftstoff (Kerosin oder Diesel) im Tank befindet:

So befüllen Sie den Tank:

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker von der Stromquelle getrennt ist und sich der Netzschalter in der Position AUS „ 0 “ befindet;
- Stellen Sie das Heizgerät auf eine stabile, ebene Fläche, entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank mit eingebautem Kraftstofffilter. Befüllen Sie das Heizgerät nicht zu voll; überprüfen Sie den Füllstand wie in der Abbildung unten gezeigt.
- Prüfen Sie, ob sich Wasser oder Schmutz im Kraftstofftank befindet; falls der Tank verschmutzt ist, reinigen Sie ihn.
- Kerosin oder Dieselkraftstoff dürfen nur dann mit der Ölpumpe in den Kraftstofftank gefüllt werden, wenn der Kraftstofffilter ordnungsgemäß installiert ist; nach dem Befüllen den Deckel im Uhrzeigersinn drehen und festziehen.

Zeichnung (Füllung des Kraftstofftanks)



A. Tankdeckel B. Tankanzeige

◆ Wenn sich Kraftstoff (Kerosin oder Diesel) im Tank befindet

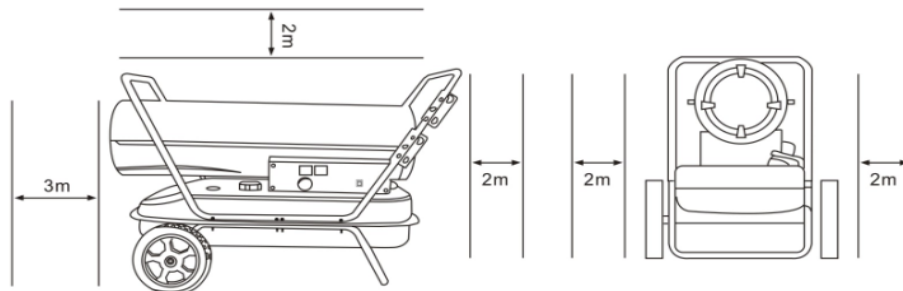
Aufmerksamkeit

- Überprüfen Sie das Gerät erst, nachdem die Flamme gelöscht und der Netzstecker von der Stromquelle getrennt wurde.
- Vor dem Starten sicherstellen, dass kein Öl austritt. Sollte Öl austreten, das Gerät nicht benutzen und den Händler kontaktieren.
- Bitte überprüfen Sie das Innere des Kraftstofftanks und reinigen Sie ihn, falls sich Wasser oder Schmutz darin befindet.

【 Betrieb 】

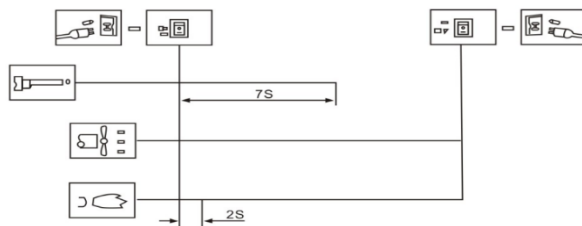
Zündwarnung:

1. Überprüfen Sie den Kraftstofftank und vergewissern Sie sich, dass sich genügend Kraftstoff darin befindet;
2. Nach dem Einschalten des Geräts sollten Sie Ihr Gesicht nicht in die Nähe des Heizteils bringen. Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein, mindestens 3 Meter vom Heißluftauslass, 2 Meter von der Oberseite und mehr als 2 Meter von den Seiten (siehe Abbildung unten).
3. Stellen Sie die Benutzung des Geräts ein, wenn Sie Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch feststellen.
4. Bevor Sie gehen, vergewissern Sie sich, dass die Heizung eingeschaltet ist.



Sicherheitsfreigaben

Zündung: Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, stellen Sie den Netzschalter auf Position „1“, die Kontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät zündet automatisch, sobald die auf dem LED-Digitaldisplay angezeigte Solltemperatur die Umgebungstemperatur übersteigt.



Wenn die Heizung nicht anspringt, drehen Sie den Netzschalter auf Position „0“ und anschließend auf Position „1“. Sollte die Heizung auch nach drei Versuchen nicht anspringen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Boden bei Betrieb der Heizung nicht überhitzt, da dies zu einem Brand führen kann.

◆ Flammenlöschung

Bitte beachten Sie: 1. Stellen Sie beim Ausschalten des Heizgeräts sicher, dass die Flamme erloschen ist, bevor Sie das Gerät verlassen.

2. Stellen Sie den Netzschalter auf die Position "0", warten Sie, bis der Lüfter aufhört zu laufen und die Kontrollleuchte erlischt, und ziehen Sie dann das Netzkabel ab.

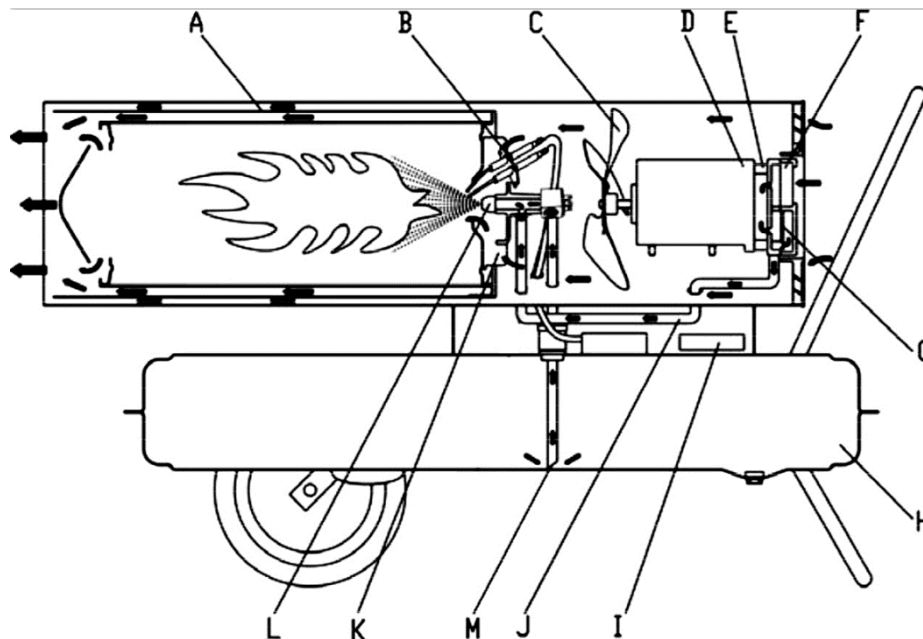
3. Die Heizung verfügt über eine Zeitverzögerungsfunktion; wenn die Heizung ausgeschaltet wird, läuft der Ventilator 90 Sekunden lang nach, um die Heizung abzukühlen, und schaltet sich dann ab.

◆ Sicherheitsvorrichtung

Flammenlöscher: Nutzt eine Fotozelle zur Überwachung der Flamme in der Brennkammer während des Normalbetriebs. Der fotoempfindliche Widerstand wird unendlich groß, wodurch das Magnetventil abgeschaltet und die Ölzufuhr automatisch gestoppt wird.

Schutz bei Stromausfall: Bei einem Stromausfall schaltet sich die Heizung automatisch ab, ohne dass der Stecker gezogen werden muss. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, leuchtet die Kontrollleuchte auf, die Heizung ist jedoch nicht in Betrieb. Zum Einschalten der Heizung drücken Sie den Netzschalter.

【 Funktionsprinzipien 】



A. Brennkammer B. Zündkerze C. Lüfterflügel D. Motor E. Pumpe
 F. Luftansaugfilter G. Luftauslassfilter H. Kraftstofftank I. Steuergerät J. Luftansaugrohr
 K. Flammenstabilisierungsplatte L. Öldüse M. Ölsaugrohr

Beschreibung der Funktionsprinzipien:

Öffnen Sie den Tankdeckel, um Kerosin/Diesel nachzufüllen. Setzen Sie den Tankdeckel wieder auf und stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Stellen Sie den Netzschalter auf Position „1“. Der Motor startet und die digitale Temperaturanzeige leuchtet auf. Im linken Anzeigefenster wird die eingestellte Temperatur, im rechten die Raumtemperatur angezeigt. Die Heizung zündet automatisch, sobald die eingestellte Temperatur über der Raumtemperatur liegt. Die Heizung startet und die Zündkerze zündet. Die Heizung ist mit einer elektrischen Luftpumpe ausgestattet, die Luft durch einen an den Kraftstoffeinlass angeschlossenen Luftschlauch und anschließend durch eine Düse im Brennerkopf presst. Die Luft strömt am Kraftstoffeinlass vorbei und befördert den Kraftstoff aus dem Tank zur Brennerdüse. Dieses Kraftstoff-Luft-Gemisch wird dann als feiner Nebel in die Brennkammer eingespritzt. Die von den schnell rotierenden Lüfterflügeln 1 angeblasene Luft gelangt zur Flammenstabilisierungsplatte und zum Brenner. Dadurch wird der Verbrennung zusätzlicher Sauerstoff zugeführt, die Effizienz gesteigert und Wärme vom Brennerinneren nach außen abgeführt. 2. Sie dringt in die Wärmedämmschicht A ein, absorbiert Wärme aus dieser und verhindert so eine Überhitzung der Brenneroberfläche. Die Zündkerze schaltet sich nach 12 Sekunden Zündzeit ab.

【 Wartung 】

Hinweis 1. Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss das Heizgerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

2. Betreiben Sie die Heizung niemals, wenn sich Brennstoff im Tank befindet.

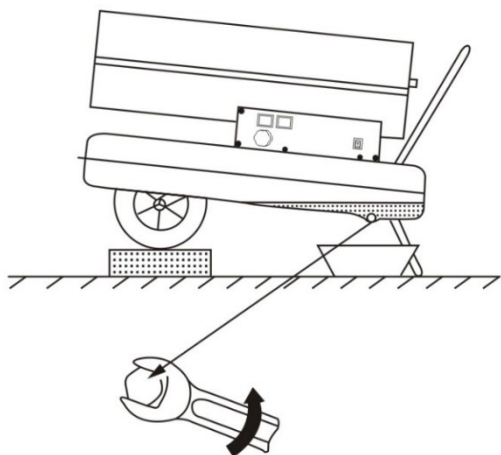
◆ Kraftstofftank prüfen

Falls sich Schmutz und Wasser im Tank befinden, reinigen und leeren Sie den Kraftstofftank.

So entleeren Sie den Kraftstofftank (siehe Abbildung unten)

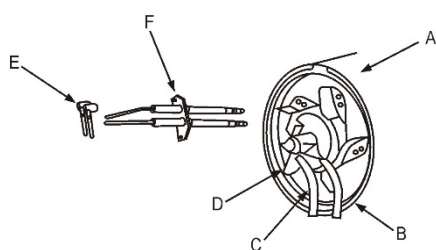
1. Stellen Sie den Kühler auf eine Werkbank und stellen Sie einen Behälter mit Öl unter den Kraftstofftank;
2. Lösen Sie mit einem Schraubenschlüssel die Ablassschraube und lassen Sie das Wasser und das Abwasser aus dem Tank ab.
3. Nach dem Ablassen des Öls die Ablassschraube wieder festziehen und verbliebenes Wasser und Öl abwischen.

Leeren Sie den Kraftstofftank



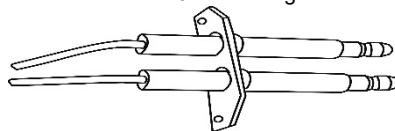
【 Einführung in das Bauwesen 】

◆ Brennerkopf



- A. Brennerbaugruppe
- B. Lufteinlassrohr
- C. Öleinlassrohr
- D. Flammenstabilisierungsplatte
- E. Hochspannungsleitung
- F. Zündkerze

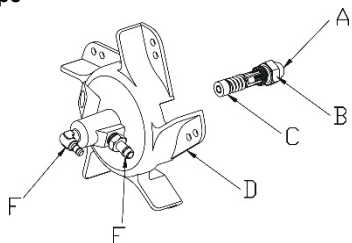
◆ **Zündkerze** Für ein optimales Zündergebnis sollte der Abstand zwischen den Elektroden 4-5 mm betragen.



Abstand zwischen den Elektroden :

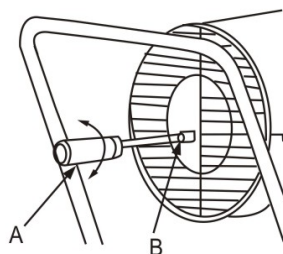
4-5 mm

◆ Öldüsenbaugruppe



- A. Öldüse
- B. Düsenkern
- C. Dichtungsring
- D. Flammenstabilisierungsplatte
- E. Luftschlauchanschluss
- F. Ölleitungsverbinder

◆ Druckregelung

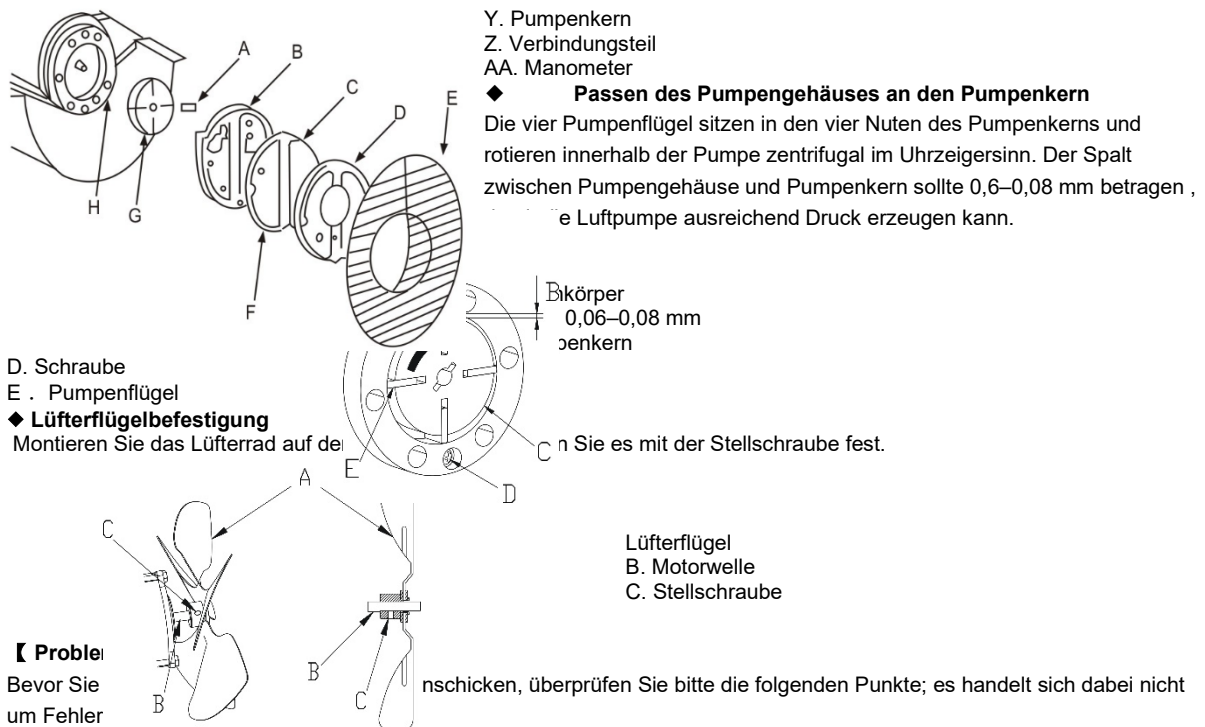


- A. Schraubendreher minus
- B. Druckeinstellschraube

◆ Luftpumpe

Um einen zu niedrigen Luftdruck oder Luftlecks zu vermeiden, muss die Luftpumpe ordnungsgemäß montiert werden.

- S. Pumpenflügel
- T. Pumpendeckel
- U. Luftansaugfilter
- V. Druckabdeckung
- W. Lufteinlassabdeckung
- X. Luftauslassfilter



Problem	Grund
Beim ersten Gebrauch kein Geruch, Rauch oder Funkenbildung.	Das ist normal. Anfangs vermischen sich Luft und Staub während der Verbrennung. Warten Sie einen Moment, bis sich diese Mischung verflüchtigt hat.
Zündprobleme beim ersten Gebrauch oder nach Kraftstoffmangel, seltsame Geräusche, Geruch, weißer Rauch	Im Rohr vermischt sich Luft; dieses Phänomen verschwindet, sobald die Luft aus dem Rohr herausgepresst wird.
Seltsames Geräusch beim Starten oder Abschalten	Die Metallteile des Kühlers dehnen sich aus und ziehen sich zusammen, wodurch Geräusche entstehen. Das ist normal.
Beim Anzünden schießen Flammen aus der Fassung. Ein Funke	Kraftstoff und Luft befinden sich in der Ölleitung der Düse, wodurch eine ordnungsgemäße Vermischung mit dem Kraftstoff verhindert und eine ungleichmäßige Verbrennung verursacht wird. Funkenbildung wird durch Restkohlenstaub hervorgerufen, was ebenfalls normal ist.

【 Leitfaden zur Fehlerbehebung – Ursache und Lösung 】

Problem	Möglicher Grund	Lösung
---------	-----------------	--------

Die Heizung funktionierte nach kurzer Betriebszeit nicht mehr, die Meldung E1 wurde auf dem Bildschirm angezeigt.	17. Der Druck ist falsch. 18. Der Lufteinlass, der Luftauslass oder der Baumwollfilter ist verschmutzt. 19. Der Dieselfilter ist verschmutzt. 20. Die Zapfpistole für Heizöl ist verschmutzt. 21. Die Linse der Fotozelle ist verschmutzt. 22. Falsche Installation der Fotozelle 23. Beschädigung der Fotozelle 24. Falsche Verbindung zwischen Hauptplatine und Fotozelle.	17. Stellen Sie den Pumpendruck ein. 18. Luftfilter reinigen oder austauschen 19. Kraftstofffilter reinigen oder austauschen 20. Düse reinigen oder austauschen 21. Reinigen oder ersetzen Sie die Fotozelle durch eine neue. 22. Position der Fotozelle anpassen 23. Tauschen Sie die Fotozelle aus. 24. Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse.
Funktioniert die Heizung nicht oder der Motor schaltet sich nach kurzer Zeit ab, erscheint die Meldung E1 auf dem Bildschirm.	19. Treibstoffmangel 20. Der Druck ist falsch. 21. Die Zündkerze oder der Luftfilterdeckel ist korrodiert. 22. Der Kraftstofffilter ist verschmutzt. 23. Die Zapfpistole ist verschmutzt. 24. Der Kraftstoff und der Kraftstofftank sind nass. 25. Die Verbindung zwischen der Leiterplatte und dem Transformator ist fehlerhaft. 26. Zündkontakt und Zündtransformator nicht angeschlossen 27. Defekter Zünder	19. Tank füllen 20. Stellen Sie den Pumpendruck ein. 21. Zündkerze reinigen oder ersetzen 22. Kraftstofffilter reinigen und gegebenenfalls austauschen 23. Düse reinigen oder austauschen 24. Den Kraftstofftank mit frischem Kerosin ausspülen 25. Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse. 26. Zündkontakt und Zündkerze anschließen 27. Zünder austauschen
Die LED-Anzeige zeigt "E2" an.	Temperaturfühler beschädigt oder heruntergefallen	Ersetzen Sie den Temperaturfühler
Hoher Kraftstoffverbrauch / Zu viel Rauch	9. Der Luftfiltereinsatz (Einlass oder Auslass) ist verschmutzt. 10. Der Kraftstofffilter ist verschmutzt. 11. Niedrige Kraftstoffqualität 12. Luftdruck zu hoch oder zu niedrig	9. Reinigen oder ersetzen Sie den Lufteinlass 10. Kraftstofffilter reinigen oder austauschen 11. Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoff nicht verunreinigt oder alt ist. 12. Luftdruck anpassen
Die Heizung schaltet sich nicht ein und die LED-Anzeige zeigt "- " an.	7. Der Temperatursensor ist überhitzt. 8. Die Sicherung der Leiterplatte ist durchgebrannt. 9. Der Temperatursensor ist nicht ordnungsgemäß mit der Leiterplatte verbunden.	7. Schalten Sie die Stromzufuhr 10 Minuten nach dem Abkühlen des Heizgeräts aus und wieder ein. 8. Sicherung prüfen und gegebenenfalls ersetzen 9. Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse.

(SK)

【Bezpečnostné opatrenia - Bezpečnostná príručka】

Pre vašu vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť ostatných si pozorne prečítajte tento POUŽÍVATEĽSKÝ NÁVOD a riadte sa jeho odporúčaniami.

▲ Nebezpečenstvo

1. Používanie benzínu je prísne zakázané. Je to vysoko prchavé palivo, ktoré môže spôsobiť výbuch alebo nekontrolovaný požiar.
2. Ohrievač nikdy nepoužívajte na miestach, kde sa môžu vyskytovať horľavé výpary, pretože hrozí nebezpečenstvo výbuchu, požiaru a popálenín.
3. Počas používania vždy zabezpečte dostatočné vetranie. Spotrebič používajte iba v dobre vetranom priestore a zabezpečte pravidelnú výmenu vzduchu počas používania (dvakrát za hodinu). Nedostatočné spaľovanie v dôsledku nedostatku kyslíka môže spôsobiť otravu oxidom uhoľnatým.

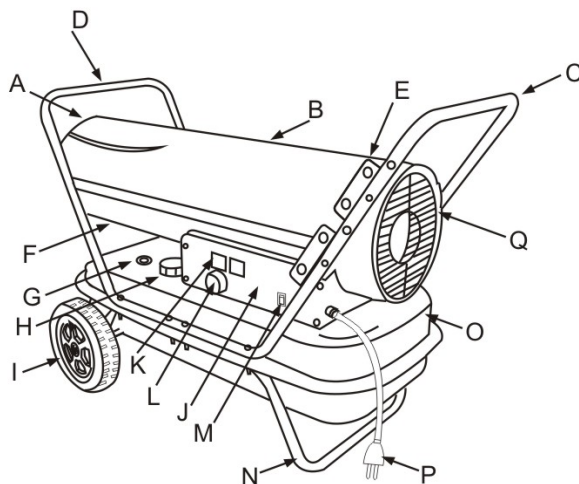
▲ Upozornenie

1. Nepoužívajte spreje v oblasti, kde sa používa ohrievač. Plyn z rozprašovača môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
2. Nepoužívajte spotrebič na mieste, kde sa nachádza horľavý prášok (mrkva, drevené štiepky, zvyšky vlákien), pretože ak sa tento prášok nasaje do ohrievača a zahreje, môžu sa uvoľniť vločky a iskry, čo môže spôsobiť požiar a riziko popálenín.
3. Nikdy neblokujte prívod vzduchu ani vykurovaciu časť, pretože to môže spôsobiť abnormálne spaľovanie a požiar.
4. Nikdy neupravujte ohrievač, zmeny môžu spôsobiť poruchu a požiar, sú veľmi nebezpečné.
5. Nevystavujte zariadenie dažďu alebo snehu, ani ho nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrych priestoroch. Pred vykonávaním bežnej údržby a kontroly zariadenie odpojte zo siete.

▲ Venujte pozornosť

1. Aby ste predišli požiaru počas prevádzky, neumiestňujte žiadne predmety do blízkosti ohrievača. Udržujte všetky horľavé materiály v dostatočnej vzdialenosti od ohrievača. Minimálne vzdialenosti: výfuk (vpredu) 3 m , prívod vzduchu (vzadu) 2 m , hore 2 m , z boku 2 m.
2. Počas práce dbajte na to, aby sa povrch podkladu neprehriat, pretože prehriatie môže spôsobiť požiar.
3. Nedopĺňajte palivovú nádrž, kým je kúrenie v prevádzke. Uistite sa, že je kúrenie vypnuté a plameň zhasnutý. Dopĺňanie nádrže počas prevádzky kúrenia môže spôsobiť požiar.
4. Pred použitím zariadenia sa uistite, že napätie a frekvencia v mieste použitia zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku.

【Prehľad dizajnu radiátorov】



A. Výstup horúceho vzduchu B. Horný kryt C. Zadná rukoväť D. Predná rukoväť E. Ovinutie kábla F. Spodná kôra G. Ukazovateľ paliva H. Uzáver palivovej nádrže I. Koleso J. Bočný kryt K. Digitálny displej teploty L. Gombík termostatu M. Vypínač N. Spodný rámkový rám O. Palivová nádrž P. Napájací kábel Q. Zadná mriežka

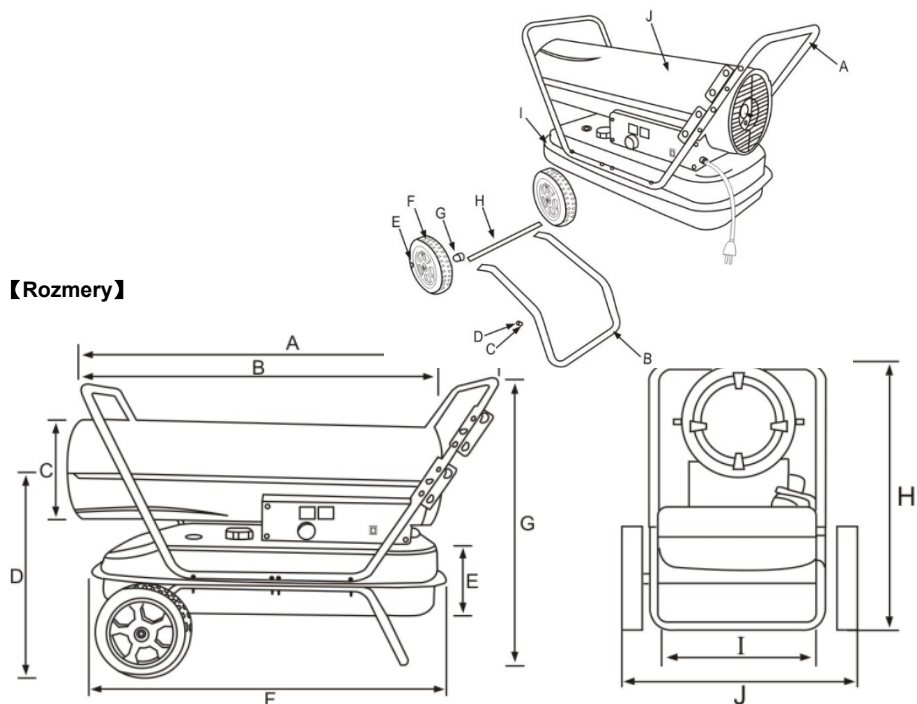
【Montáž kolies a rámkového rámu】

1. Vložte osku kolesa do príslušného otvoru v spodnej rámkovej rúrke, umiestnite objímku G na oba konce, nasuňte koleso F na osku kolesa H a nasadte krytku kolesa E.
2. Umiestnite teleso chladiča na spodný rámkový rám B a uistite sa, že 4 otvory v držiaku rámu smerujú k príslušným 4 otvorom

na spodnom rúrkovom ráme.

3. Vložte skrutky J do otvorov, umiestnite ploché podložky D pod spodný rám B a utiahnite šesťhrannú skrutku C.

4. Vložte zostávajúce skrutky do otvorov a utiahnite ich rovnakým spôsobom pomocou skrutkovača.



【Rozmery】

NIE.	DND030	DND065
A	740 mm	1020 mm
B.	650 mm	940 mm
C	210 mm	230 mm
D	380 mm	400 mm
ja	120 mm	160 mm
F	740 mm	980 mm
G	540 mm	620 mm
H	550 mm	630 mm
A	270 mm	360 mm
J.	400 mm	500 mm

【 Technické parametre 】

VÝSTUPNÝ VÝKON kW Btu/h kcal/h	20 69000 17200	VÝKON MOTOR	230
		STLAČTE PSI	4
		Nepretržité využívanie času v hodinách.	12
VÝKON VZDUCHU m3/h	595	NW KGS	16
OBJEM NÁDRŽE L	19	Napätie, frekvencia, mena,	AC 230V 50Hz 1,2A
PALIVO	Motorová nafta,	SPOTREBA OLEJA L/hod.	2

	petrolej	VEĽKOSŤ mm	740x400x540mm
VÝSTUPNÝ VÝKON kW Btu/h kcal/h	50 170600 43000	VÝKON MOTORA	340
		STLAČTE PSI	6
		Čas nepretržitého používania h	14
VÝKON VZDUCHU m ³ /h	1100	NW KGS	24,5
OBJEM NÁDRŽE L	56	Napätie, frekvencia, mena,	AC 230V 50Hz 1,5A
PALIVO	Nafta, olej, motorová nafta	SPOTREBA OLEJA L/hod.	4,5
		VEĽKOSŤ mm	1020x500x620mm

【 Príprava pred operáciou 】

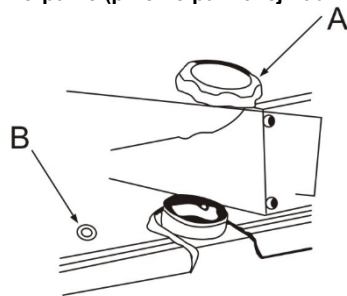
- Nikdy nepoužívajte vysoko prchavé palivá, ako je benzín atď.
- Palivovú nádrž doplňajte iba vtedy, keď je ohrievač zastavený a plameň zhasol.
- Používajte petrolej alebo motorovú naftu odolnú voči mrazu, nikdy nepoužívajte degenerovaný, kontaminovaný petrolej alebo motorovú naftu.
- Pri plnení palivovej nádrže nainštalujte filter nádrže.
- Ak sa petrolej alebo motorová nafta dostane do kontaktu s ľudským telom, okamžite ho umyte mydlom, aby ste predišli novej dermatitíde.
- Povrch horáka je ihneď po zhasnutí plameňa veľmi horúci, preto sa ho nikdy nedotýkajte rukami ani nedovoľte, aby sa olejové čerpadlo dostalo do kontaktu s horákom, aby ste predišli popáleninám alebo iným zraneniam.

◆ Ak v nádrži nie je palivo (petrolej alebo nafta):

Ako naplniť nádrž:

- Uistite sa, že je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zdroja napájania a hlavný vypínač je v polohe VYPNUTÉ „0“;
- Umiestnite ohrievač na stabilný, rovný povrch, odstráňte uzáver palivovej nádrže a naplňte palivovú nádrž s nainštalovaným palivovým filtrom. Nepreplňujte ohrievač; skontrolujte hladinu naplnenia podľa obrázku nižšie.
- Skontrolujte, či sa v palivovej nádrži nenachádza voda alebo nečistoty; ak je nádrž znečistená, vyčistite ju.
- Petrolej alebo motorovú naftu doplňujte do palivovej nádrže pomocou olejového čerpadla iba vtedy, ak je palivový filter správne nainštalovaný; po naplnení otočte uzáver v smere hodinových ručičiek a utiahnite ho.

Čerpanie (plnenie palivovej nádrže)



A. Uzáver palivovej nádrže B. Ukazovateľ paliva

◆ Keď je v nádrži palivo (petrolej alebo nafta)

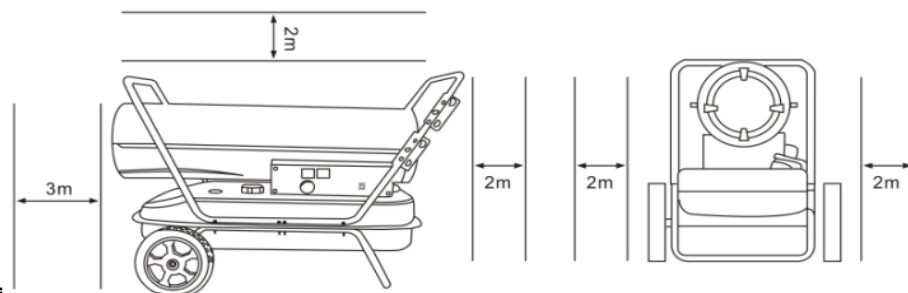
Pozornosť

- Spotrebič skontrolujte až po uhasení plameňa a odpojení sieťovej zástrčky od zdroja napájania.
- Pred zapálením sa uistite, že nedochádza k úniku oleja. Ak dôjde k úniku oleja, spotrebič nepoužívajte a kontaktujte predajcu.
- Skontrolujte vnútro palivovej nádrže a vyčistite ju, ak sa vo vnútri nachádza voda alebo nečistoty.

【 Operácia 】

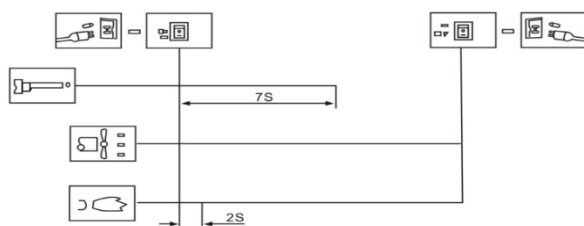
Varovanie pred zapálením:

- Skontrolujte palivovú nádrž a uistite sa, že je v nej dostatok paliva;
- Po zapálení nepribližujte tvár k vykurovacej časti, dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť, najmenej 3 metre od výstupu horúceho vzduchu, 2 metre zhora, viac ako 2 metre od ľavej a pravej strany (pozri obrázky nižšie).
- Ak spozorujete dym alebo nezvyčajný zápach, prestaňte zariadenie používať.
- Pred odchodom sa uistite, že je zapnuté kúrenie.



Bezpečnostné vzdialenosti

Zapálenie: Zasuňte zástrčku do zásuvky, prepnite hlavný vypínač do polohy „1“, kontrolka sa rozsvieti. Zariadenie sa automaticky zapáli, keď je nastavená teplota na digitálnom LED displeji vyššia ako teplota okolia.



Ak sa ohrievač nespustí, otočte hlavný vypínač do polohy „0“ a potom do polohy „1“. Ak sa ohrievač nespustí ani po troch pokusoch, kontaktujte svojho predajcu.

Poznámka: Nedovoľte, aby sa podlaha počas prevádzky ohrievača prehriala, pretože by to mohlo spôsobiť požiar.

◆ Hasenie plameňa

Upozornenie 1. Pred vypnutím ohrievača sa uistite, že plameň zhasol, skôr ako od spotrebiča odídete.

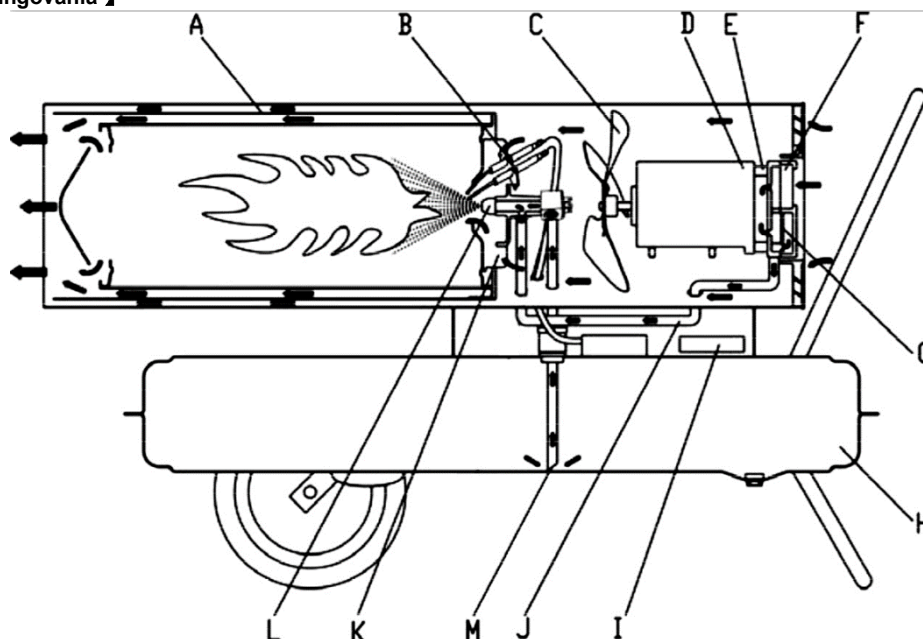
2. Prepnite hlavný vypínač do polohy „0“, počkajte, kým sa ventilátor prestane prevádzkovať a kontrolka nezhasne, a potom odpojte napájací kábel.
3. Kúrenie má funkciu časového oneskorenia; keď je kúrenie vypnuté, ventilátor bude pracovať 90 sekúnd, aby ochladil kúrenie, a potom sa zastaví.

◆ bezpečnostné zariadenie

Hasiaci prístroj: Počas bežnej prevádzky využíva fotobunku na monitorovanie plameňa v spaľovacej komore. Fotocitlivý odpor sa nekonečne zväčší, čím sa vypne zostava solenoidového ventilu a automaticky sa zastaví prívod oleja.

Ochrana pred výpadkom prúdu : V prípade výpadku prúdu ohrievač prestane fungovať bez odpojenia zo siete. Po obnovení napájania sa kontrolka rozsvieti, ale ohrievač nebude fungovať. Ohrievač zapnete stlačením hlavného vypínača.

【 Princípy fungovania 】



A. Spaľovacia komora B. Zapaľovacia sviečka C. Lopatka ventilátora D. Motor E. Čerpadlo

F. Filter nasávaného vzduchu G. Filter výfukového vzduchu H. Palivová nádrž I. Ovládač J. Trubica nasávaného vzduchu

K. Doska na stabilizáciu plameňa L. Olejová tryska M. Sacia rúrka oleja

Popis princípov fungovania:

Otvorte uzáver palivovej nádrže, aby ste doplnili petrolej/naftu. Nasadte uzáver palivovej nádrže a zapojte napájací kábel do zásuvky. Otočte hlavný vypínač do polohy „1“, motor sa naštartuje a rozsvieti sa digitálny displej teploty. Ľavé okienko displeja zobrazuje nastavenú teplotu, zatiaľ čo pravé okienko zobrazuje teplotu v miestnosti. Ohrievač sa automaticky zapáli, keď je nastavená teplota vyššia ako teplota v miestnosti. Ohrievač sa spustí a zapalovacia sviečka sa rozsvieti. Ohrievač je vybavený elektrickým vzduchovým čerpadlom, ktoré tlačí vzduch cez vzduchovú hadicu pripojenú k prívodu paliva a potom cez trysku v hlave horáka. Keď vzduch prúdi okolo prívodu paliva, spôsobuje stúpanie paliva zo nádrže do trysky horáka. Táto zmes paliva a vzduchu sa potom vstrekuje do spaľovacej komory ako jemná hmla. Vzduch vháňaný rýchlo sa otáčajúcimi lopatkami ventilátora 1. vstupuje do stabilizačnej dosky plameňa a horáka, čím poskytuje dodatočný kyslík na spaľovanie, zvyšuje jeho účinnosť a prenáša teplo z vnútra horáka von. 2. Vstupuje do tepelnoizolačnej vrstvy A, absorbuje teplo z izolačnej vrstvy a zabraňuje prehriatiu povrchu horáka. Zapalovacia sviečka prestane fungovať po 12 sekundách iskrenia.

【 Údržba 】

Poznámka 1. Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite ohrievač a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

2. Nikdy nepoužívajte ohrievač s palivom v nádrži.

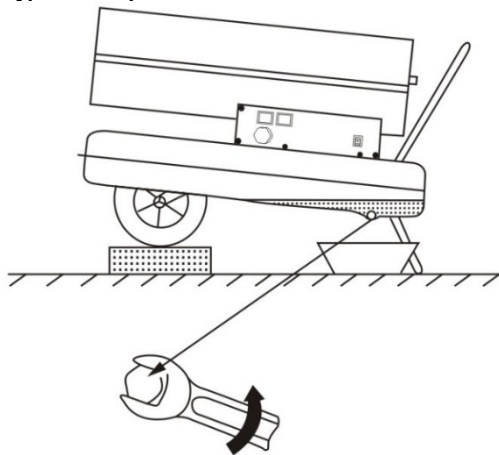
◆ skontrolujte palivovú nádrž

Ak sú v nádrži nečistoty a voda, vyčistite a vyprázdňte palivovú nádrž.

Ako vyprázdniť palivovú nádrž (pozri obrázok nižšie)

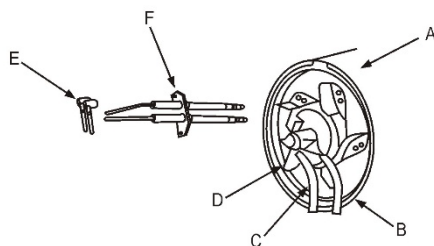
1. Umiestnite chladič na pracovný stôl a pod palivovú nádrž umiestnite nádobu s olejom;
2. Pomocou kľúča uvoľníte vypúšťaciu skrutku a vypustíte vodu a odpadovú vodu z nádrže.
3. Po vypustení oleja opäť utiahnite vypúšťaciu skrutku a utrite zvyšnú vodu a olej.

vyprázdňte palivovú nádrž



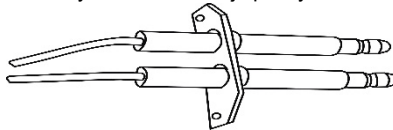
【 Úvod do stavebníctva 】

◆ hlava horáka



- A. Zostava horáka
- B. Potrubie na nasávanie vzduchu
- C. Prívodné potrubie oleja
- D. Doska na stabilizáciu plameňa
- E. vedenie vysokého napätia
- F. zapalovacia sviečka

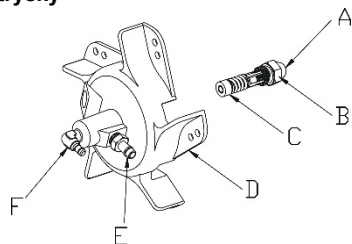
◆ **zapalovacia sviečka** Vzďialenosť medzi elektródami by mala byť 4-5 mm, aby sa dosiahol najlepší výsledok zapálenia.



Vzďialenosť medzi elektródami : 4-

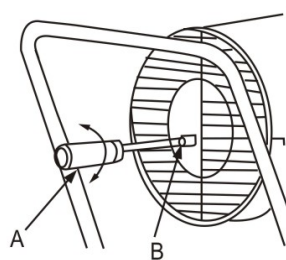
5 mm

◆ zostava olejovej trysky

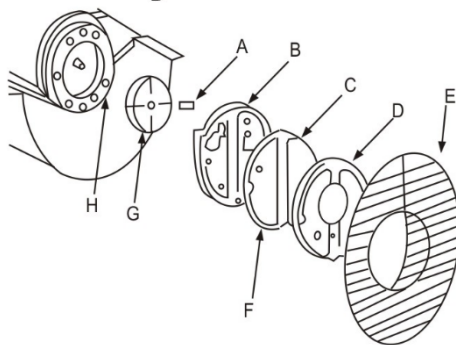


- A. Olejová tryska
- B. Jadro trysky
- C. Tesniaci krúžok
- D. Doska na stabilizáciu plameňa
- E. Konektor vzduchovej trubice
- F. Konektor olejového potrubia

◆ Regulácia tlaku



- A. Skrutkovač mínus
B. Skrutka na nastavenie tlaku



◆ Vzduchové čerpadlo

Aby sa predišlo nízkejmu tlaku vzduchu alebo úniku vzduchu, musí byť vzduchové čerpadlo správne zostavené.

- BB. Čepeľ čerpadla
CC. Kryt čerpadla
DD. Filter nasávaného vzduchu
EE. Tlakový kryt
FF. Kryt prívodu vzduchu
GG. Výfukový vzduchový filter
HH. Jadro čerpadla
II. Spojovacia časť

JJ. Tlakomer

◆ montáž telesa čerpadla k jadru čerpadla

Štyri lopatky čerpadla sú umiestnené v štyroch drážkach jadra čerpadla, ktoré sa v čerpadle otáčajú odstredivo v smere hodinových ručičiek. Medzera medzi telesom čerpadla a jadrom čerpadla by mala byť 0,6 – 0,08 mm, aby vzduchové čerpadlo mohlo generovať dostatočný tlak.

Teleso čerpadla

B. medzera 0,06~0,08 mm

C. jadro čerpadla

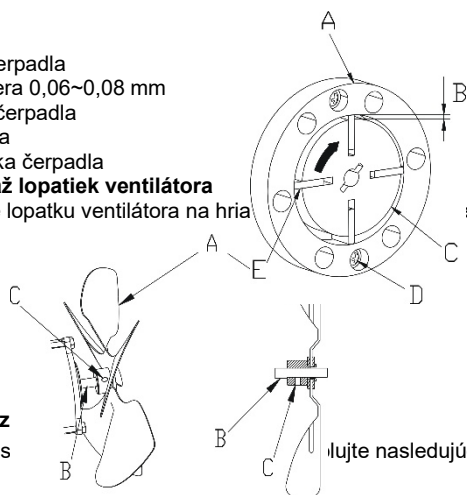
D. skrutka

E. Lopatka čerpadla

◆ montáž lopatiek ventilátora

Nasadte lopatku ventilátora na hriadeľ

ju utiahnite nastavovacou skrutkou.



- Lopatka ventilátora
B. hriadeľ motora
C. nastavovacia skrutka

【 Analýza

Pred odos

Skontrolujte nasledujúce body, nejde o poruchy:

Problém	dôvod
Pri prvom použití nie je cítiť zápach, dym ani iskra	Toto je normálne. Počas spaľovania sa najprv zmieša vzduch a prach. Chvíľu počkajte, kým sa to nerozptýli.
Zapaľovanie pri prvom použití alebo po vyčerpaní paliva, zvláštne zvuky, zápach, biely dym	V potrubí sa mieša vzduch, tento jav zmizne, keď sa vzduch z potrubia vytlačí.
Zvláštny zvuk pri štartovaní alebo vypínaní	Kovové časti chladiča sa rozťahujú a sťahujú, čo spôsobuje hluk. To je normálne.
Pri zapálení z objímky vystreľujú plamene. Iskra	Palivo a vzduch sú zachytené v olejovom potrubí trysky, čo bráni správnejmu zmiešaniu s palivom a spôsobuje nekonzistentné spaľovanie. Iskry sú spôsobené zvyškovým uhlíkovým prachom, čo je tiež normálne.

【 Sprievodca riešením problémov – príčina a riešenie 】

Problém	Možný dôvod	Riešenie
Kúrenie prestalo fungovať po krátkej dobe prevádzky, na obrazovke sa zobrazila správa E1.	25. Tlak je nesprávny 26. Vstup vzduchu, výstup vzduchu alebo bavlnený filter sú znečistené 27. Palivový filter nafty je znečistený 28. Tryska vykurovacieho oleja je znečistená 29. Šošovka fotobunkky je znečistená 30. Nesprávna inštalácia fotobunkky 31. Poškodenie fotobunkky 32. Nesprávne pripojenie medzi hlavnou doskou plošných spojov a fotobunkou.	25. Upravte tlak čerpadla 26. Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter 27. Vyčistite alebo vymeňte palivový filter 28. Vyčistite alebo vymeňte trysku 29. Vyčistite alebo vymeňte fotobunkku za novú 30. Upravte polohu fotobunkky 31. Vymeňte fotobunkku 32. Skontrolujte všetky elektrické pripojenia
Kúrenie nefunguje alebo motor po krátkom čase prestane fungovať, na obrazovke sa zobrazí správa E1.	28. Dochádza mi palivo 29. Tlak je nesprávny 30. Zapaľovacia sviečka alebo vzduchový uzáver sú skorodované 31. Palivový filter je znečistený 32. Palivová tryska je znečistená 33. Palivo a palivová nádrž sú mokré 34. Pripojenie medzi doskou plošných spojov a transformátorom je nesprávne. 35. Zapaľovací kontakt a zapaľovací transformátor nie sú pripojené 36. Chybný zapaľovač	28. Naplňte palivovú nádrž 29. Upravte tlak čerpadla 30. Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku 31. Vyčistite a vymeňte palivový filter 32. Vyčistite alebo vymeňte trysku 33. Vypláchnite palivovú nádrž čerstvým petrolejom 34. Skontrolujte všetky elektrické pripojenia 35. Pripojte kontakt zapaľovania a zapaľovaciu sviečku 36. vymeňte zapaľovač
LED displej zobrazuje „E2“	Poškodená alebo spadla teplotná sonda	Vymeňte teplotnú sondu
Nízka spotreba paliva / Príliš veľa dymu	13. Výstup alebo vstup bavlneného filtra vzduchového filtra je znečistený 14. Palivový filter je znečistený 15. Nízka kvalita paliva 16. Príliš vysoký alebo príliš nízky tlak vzduchu	13. Vyčistite alebo vymeňte prívod vzduchu 14. Vyčistite alebo vymeňte palivový filter 15. Uistite sa, že palivo nie je kontaminované alebo staré 16. Upravte tlak vzduchu
Kúrenie sa nezapne a LED displej zobrazuje „- -“	10. Teplotný senzor sa prehrial 11. Poistka dosky plošných spojov je prepálená 12. Teplotný senzor nie je správne pripojený k doske plošných spojov.	10. Vypnite napájanie a znova ho zapnite 10 minút po vychladnutí ohrievača. 11. skontrolujte a vymeňte poistku 12. Skontrolujte všetky elektrické pripojenia.

(CZ)

【Bezpečnostní opatření - Průvodce bezpečností】

Pro vaši vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních si prosím pečlivě přečtete tento NÁVOD K POUŽITÍ a řiďte se jeho doporučeními.

▲ Nebezpečí

1. Používání benzínu je přísně zakázáno. Jedná se o vysoce těkavé palivo, které může způsobit výbuch nebo nekontrolovaný požár.
2. Nikdy nepoužívejte ohřívač v místech, kde se mohou vyskytovat hořlavé páry, protože hrozí riziko výbuchu, požáru a popálenin.
3. Během používání vždy zajistěte dostatečné větrání. Spotřebič používejte pouze v dobře větraném prostoru a zajistěte pravidelnou výměnu vzduchu během používání (dvakrát za hodinu). Nedostatečné spalování v důsledku nedostatku kyslíku může způsobit otravu oxidem uhelnatým.

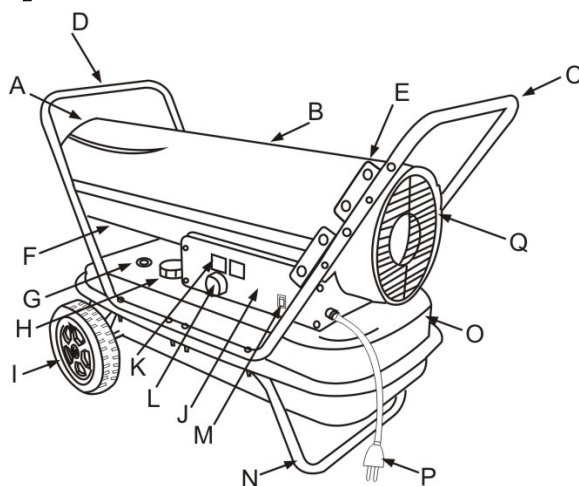
▲ Varování

1. V oblasti, kde se používá ohřívač, nepoužívejte spreje. Plyn z nádoby se sprejem může způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu.
2. Nepoužívejte spotřebič v místě, kde se nachází hořlavý prášek (mrkev, dřevěné štěpky, úlomky vláken), protože pokud je tento prášek nasát do topného tělesa a zahřát, mohou být vymrštěny vločky a jiskry, což může způsobit požár a riziko popálení.
3. Nikdy neblokujte přívod vzduchu ani topnou část, mohlo by to způsobit abnormální spalování a požár.
4. Nikdy neupravujte ohřívač, změny mohou způsobit poruchu a požár a jsou velmi nebezpečné.
5. Nevystavujte zařízení dešti ani sněhu a nepoužívejte jej ve vlhkých nebo mokřích prostorách. Před prováděním běžné údržby a kontroly zařízení odpojte ze zásuvky.

▲ Věnujte pozornost

1. Abyste zabránili vzniku požáru během provozu, neumísťujte žádné předměty do blízkosti ohřívače. Udržujte všechny hořlavé materiály v dostatečné vzdálenosti od ohřívače. Minimální vzdálenosti: výfuk (vpředu) 3 m, vstup vzduchu (vzadu) 2 m, nahoře 2 m, z boku 2 m.
2. Během práce dbejte na to, aby se povrch podkladu nepřehříval, protože přehřátí může způsobit požár.
3. Nedoplňujte palivovou nádrž, když je topení v provozu. Ujistěte se, že je topení vypnuté a plamen zhasnutý. Plnění nádrže, když je topení v provozu, může způsobit požár.
4. Před použitím zařízení se ujistěte, že napětí a frekvence v místě použití odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.

【Přehled konstrukce radiátorů】

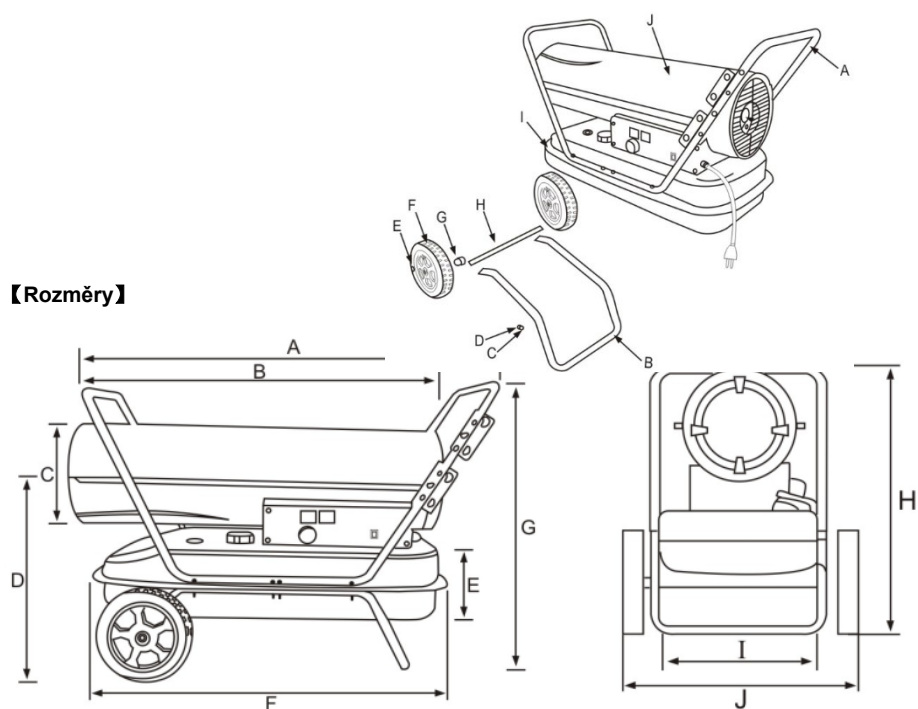


A. Výstup horkého vzduchu B. Horní kryt C. Zadní rukojeť D. Přední rukojeť E. Omotání kabelu F. Spodní kůra G. Ukazatel paliva H. Víčko palivové nádrže I. Kolo J. Boční kryt K. Digitální displej teploty L. Knoflík termostatu M. Vypínač N. Spodní trubkový rám O. Palivová nádrž P. Napájecí kabel Q. Zadní mřížka

【Montáž kol a trubkového rámu】

1. Vložte osu kola do příslušného otvoru ve spodní trubce rámu, umístěte objímku G na oba konce, nasadte kolo F na osu kola H a nasadte krytku kola E.
2. Umístěte těleso chladiče na spodní trubkový rám B a ujistěte se, že 4 otvory v rámu držáku směřují k odpovídajícím 4 otvorům na spodním trubkovém rámu.

3. Vložte šrouby J do otvorů, umístěte ploché podložky D pod spodní rám B a utáhněte šestihranný šroub C.
4. Vložte zbývající šrouby do otvorů a utáhněte je stejným způsobem pomocí šroubováku.



ŽÁDNÝ	DND030	DND065
A	740 mm	1020 mm
B.	650 mm	940 mm
C	210 mm	230 mm
D	380 mm	400 mm
mě	120 mm	160 mm
F	740 mm	980 mm
G	540 mm	620 mm
H	550 mm	630 mm
A	270 mm	360 mm
J.	400 mm	500 mm

【 Technické parametry 】

VÝSTUPNÍ VÝKON kW Btu/h kcal/h	20 69000 17200	VÝKON MOTORU	230
		TLAK PSI	4
		Nepřetržitě využívání času v hodinách.	12
VÝKON VZDUCHU m3/h	595	NW KGS	16
OBJEM NÁDRŽE L	19	Napětí, frekvence, měna,	AC 230 V 50 Hz 1,2 A
PALIVO	Motorová nafta, petrolej	SPOTŘEBA OLEJE L/HODINU	2
		VELIKOST mm	740x400x540mm

VÝSTUPNÍ VÝKON kW Btu/h kcal/h	50 170600 43000	VÝKON MOTORU	340
		TLAK PSI	6
		Doba nepřetržitého používání h	14
VÝKON VZDUCHU m ³ /h	1100	NW KGS	24,5
OBJEM NÁDRŽE L	56	Napětí, frekvence, měna,	AC 230 V 50 Hz 1,5 A
PALIVO	Nafta, olej, motorová nafta	SPOTŘEBA OLEJE L/HODINU	4,5
		VELIKOST mm	1020x500x620mm

【 Příprava před operací 】

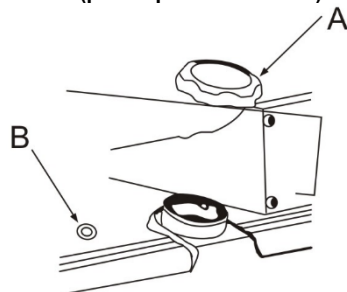
5. Nikdy nepoužívejte vysoce těkavá paliva, jako je benzín atd.
2. Palivovou nádrž doplňujte pouze tehdy, když je topení zastaveno a plamen zhasl.
3. Používejte petrolej nebo motorovou naftu v nemrznoucí kvalitě, nikdy nepoužívejte degenerovaný nebo kontaminovaný petrolej nebo motorovou naftu.
4. Při plnění palivové nádrže nainstalujte filtr nádrže.
5. Pokud se petrolej nebo motorová nafta dostane do kontaktu s lidským tělem, okamžitě jej omyjte mýdlem, abyste předešli možné dermatitidě.
6. Povrch hořáku je ihned po zhasnutí plamene velmi horký, proto se ho nikdy nedotýkejte rukama ani nedovolte, aby se olejové čerpadlo dostalo do kontaktu s hořákem, abyste předešli popáleninám nebo jiným zraněním.

◆ Pokud v nádrži není palivo (petrolej nebo nafta):

Jak naplnit nádrž:

1. Ujistěte se, že je zástrčka napájecího kabelu odpojena od zdroje napájení a že je hlavní vypínač v poloze VYPNUTO „0“;
2. Umístěte topení na stabilní, rovný povrch, sejměte víčko palivové nádrže a naplňte palivovou nádrž s nainstalovaným palivovým filtrem. Topení nepřeplyňujte; zkontrolujte hladinu naplnění, jak je znázorněno na obrázku níže.
3. Zkontrolujte, zda se v palivové nádrži nenachází voda nebo nečistoty; pokud je nádrž znečištěná, vyčistěte ji.
4. Petrolej nebo motorovou naftu doplňujte do palivové nádrže pomocí olejového čerpadla pouze tehdy, je-li palivový filtr správně nainstalován; po naplnění otočte víčkem ve směru hodinových ručiček a utáhněte jej.

Tažení (plnění palivové nádrže)



A. Víčko palivové nádrže B. Ukazatel hladiny paliva

◆ Pokud je v nádrži palivo (petrolej nebo nafta)

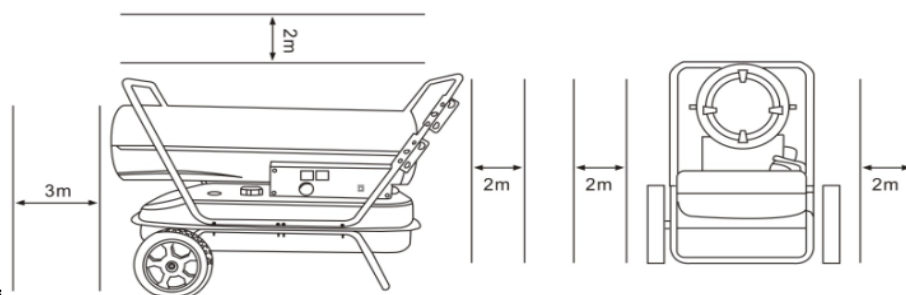
Pozor

1. Spotřebič zkontrolujte až po uhašení plamene a odpojení síťové zástrčky od zdroje napájení.
2. Před zapálením se ujistěte, že nedochází k úniku oleje. Pokud dojde k úniku oleje, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na prodejce.
3. Zkontrolujte vnitřek palivové nádrže a pokud je uvnitř voda nebo nečistoty, nádrž vyčistěte.

【 Operace 】

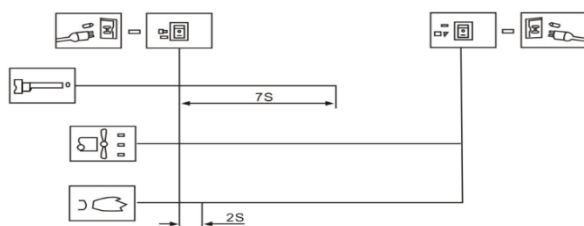
Varování před zapálením:

1. Zkontrolujte palivovou nádrž a ujistěte se, že je v ní dostatek paliva;
2. Po zapálení nepřibližujte obličej k topné části, dodržujte bezpečnou vzdálenost, alespoň 3 metry od výstupu horkého vzduchu, 2 metry shora, více než 2 metry od levé a pravé strany (viz obrázky níže).
3. Pokud ucítíte kouř nebo neobvyklý zápach, přestaňte zařízení používat.
4. Před odjezdem se ujistěte, že je zapnuté topení.



Bezpečnostní vzdálenosti

Zapalování: Zasuňte zástrčku do zásuvky, nastavte hlavní vypínač do polohy „1“, kontrolka se rozsvítí. Zařízení se automaticky zapálí, když je nastavená teplota na digitálním LED displeji vyšší než okolní teplota.



Pokud se ohřívač nespustí, otočte hlavní vypínač do polohy „0“ a poté do polohy „1“. Pokud se ohřívač ani po třech pokusech nespustí, obraťte se na prodejce.

Poznámka: Nedovolte, aby se podlaha přehřála, když je topení v provozu, mohlo by dojít k požáru.

◆ Hašení plamene

Poznámka 1. Před vypnutím ohřívače se ujistěte, že plamen zhasl, než spotřebič opustíte.

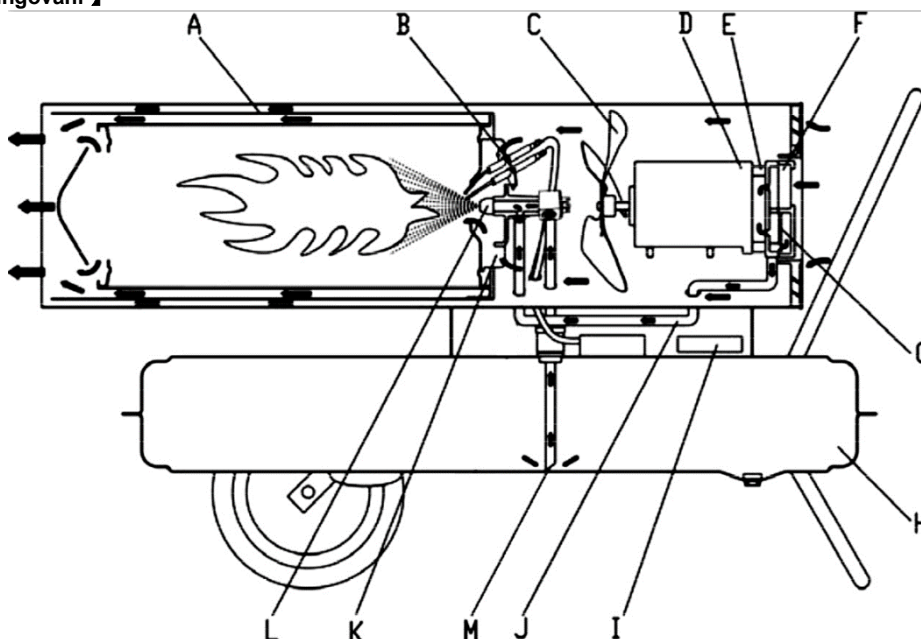
2. Nastavte hlavní vypínač do polohy „0“, počkejte, dokud se ventilátor nepřestane otáčet a kontrolka nezhasne, a poté odpojte napájecí kabel.
3. Topení má funkci časového zpoždění; po vypnutí topení bude ventilátor pracovat 90 sekund, aby ochladil topení, a poté se zastaví.

◆ bezpečnostní zařízení

Zhášecí zařízení: Využívá fotobuňku k monitorování plamene ve spalovací komoře během normálního provozu. Fotocitlivivý rezistor se nekonečně zvětší, čímž se vypne sestava solenoidového ventilu a automaticky se zastaví přívod oleje.

Ochrana proti výpadku proudu : V případě výpadku proudu se ohřívač přestane provozovat bez nutnosti odpojení od sítě. Po obnovení napájení se kontrolka rozsvítí, ale ohřívač nebude fungovat. Chcete-li ohřívač zapnout, stiskněte hlavní vypínač.

【 Principy fungování 】



- A. Spalovací komora B. Zapalovací svíčka C. Lopatka ventilátoru D. Motor E. Čerpadlo
 F. Filtr sání vzduchu G. Filtr výfuku vzduchu H. Palivová nádrž I. Řídicí jednotka J. Trubka sání vzduchu
 K. Deska pro stabilizaci plamene L. Olejová tryska M. Trubka pro sání oleje

Popis principů fungování:

Otevřete víčko palivové nádrže a doplňte petrolej/naftu. Nasadte víčko palivové nádrže a zapojte napájecí kabel do zásuvky. Otočte hlavní vypínač do polohy „1“, motor se nastartuje a rozsvítí se digitální displej teploty. Levé okénko displeje zobrazuje nastavenou teplotu, zatímco pravé okénko zobrazuje pokojovou teplotu. Topení se automaticky zapálí, když je nastavená teplota vyšší než pokojová teplota. Topení se spustí a zapalovací svíčka se rozsvítí. Topení je vybaveno elektrickým vzduchovým čerpadlem, které protlačuje vzduch vzduchovou hadicí připojenou k přívodu paliva a poté tryskou v hlavě hořáku. Proudění vzduchu kolem přívodu paliva způsobuje stoupání paliva z nádrže do trysky hořáku. Tato směs paliva a vzduchu je poté vstřikována do spalovací komory jako jemná mlha. Vzduch vháněný rychle rotujícími lopatkami ventilátoru 1. vstupuje do desky pro stabilizaci plamene a hořáku, čímž dodává další kyslík pro spalování, zvyšuje jeho účinnost a přenáší teplo z vnitřku hořáku ven. 2. Vstupuje do tepelné izolační vrstvy A, absorbuje teplo z izolační vrstvy a zabraňuje přehřátí povrchu hořáku. Zapalovací svíčka se po 12 sekundách jiskření vypne.

【 Údržba 】

Poznámka 1. Před prováděním jakékoli údržby vypněte ohřívač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

2. Nikdy neprovozujte topení s palivem v nádrži.

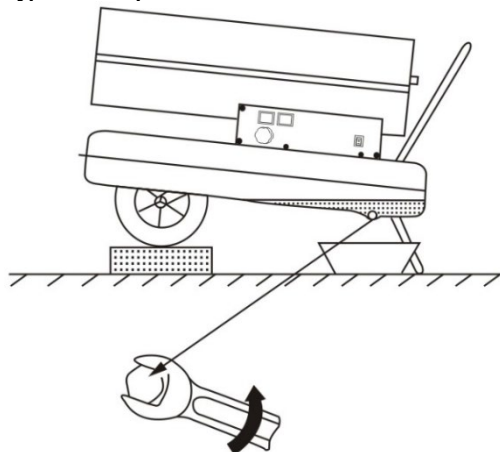
◆ zkontrolujte palivovou nádrž

Pokud jsou v nádrži nečistoty a voda, vyčistěte a vyprázdněte palivovou nádrž.

Jak vyprázdnit palivovou nádrž (viz obrázek níže)

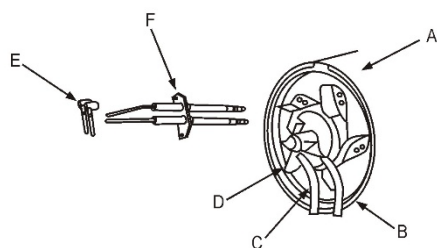
1. Umístěte chladič na pracovní stůl a pod palivovou nádrž umístěte nádobu s olejem;
2. Pomocí klíče povolte vypouštěcí šroub a vypusťte vodu a odpadní vodu z nádrže.
3. Po vypuštění oleje znovu utáhněte vypouštěcí šroub a otřete dočista veškerou zbývající vodu a olej.

vyprázdněte palivovou nádrž



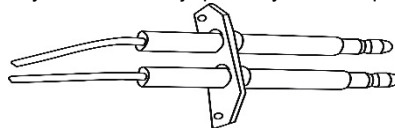
【 Úvod do stavebnictví 】

◆ hlava hořáku



- A. Sestava hořáku
- B. Trubka sání vzduchu
- C. Přívodní olejová trubka
- D. Deska pro stabilizaci plamene
- E. vedení vysokého napětí
- F. zapalovací svíčka

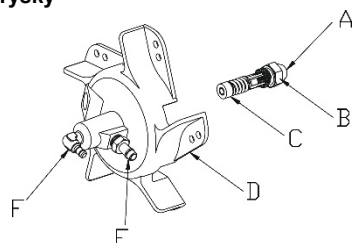
◆ **zapalovací svíčka** Vzdálenost mezi elektrodami by měla být 4-5 mm, aby se dosáhlo nejlepšího výsledku zapálení.



Vzdálenost mezi elektrodami : 4-5

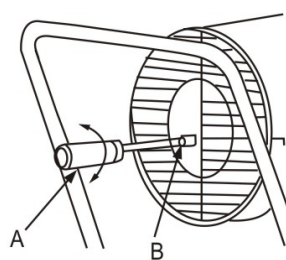
mm

◆ sestava olejové trysky

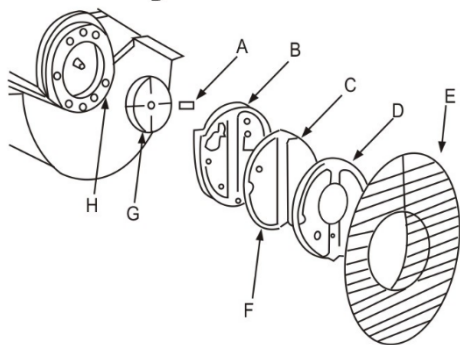


- A. Olejová tryska
- B. Jádro trysky
- C. Těsnicí kroužek
- D. Deska pro stabilizaci plamene
- E. Konektor vzduchové trubice
- F. Konektor olejového potrubí

◆ Regulace tlaku



A. Šroubovák mínus
B. Šroub pro nastavení tlaku



◆ Vzduchové čerpadlo

Aby se zabránilo nízkému tlaku vzduchu nebo úniku vzduchu, musí být vzduchové čerpadlo správně smontováno.

KK. Lopatka čerpadla
LL. Kryt čerpadla
MM. Filtr sání vzduchu
NN. Tlakový kryt
OO. Kryt sání vzduchu
PP. Výstupní vzduchový filtr
QQ. Jádru čerpadla
RR. Spojovací část

SS. Tlakoměr

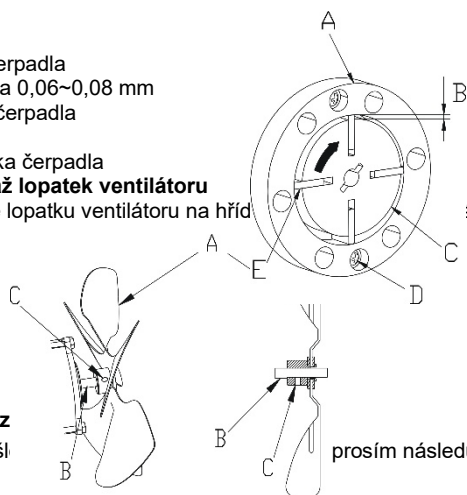
◆ montáž tělesa čerpadla k jádru čerpadla

Čtyři lopatky čerpadla jsou umístěny ve čtyřech drážkách jádra čerpadla, které se uvnitř čerpadla otáčejí odstředivě ve směru hodinových ručiček. Mezera mezi skříní čerpadla a jádrem čerpadla by měla být 0,6–0,08 mm, aby vzduchové čerpadlo mohlo generovat dostatečný tlak.

Těleso čerpadla
B. mezera 0,06~0,08 mm
C. jádro čerpadla
D. šroub
E. Lopatka čerpadla

◆ montáž lopatek ventilátoru

Nasaďte lopatku ventilátoru na hřídel a upevněte stavěcím šroubem.



Lopatka ventilátoru
B. hřídel motoru
C. stavěcí šroub

【 Analýza
Než odešl

prosím následující body, nejedná se o závady:

Problém	důvod
Při prvním použití se neobjevuje zápach, kouř ani jiskry	To je normální. Během spalování se nejprve smísí vzduch a prach. Chvilí počkejte, než se to rozptýlí.
Zapalování při prvním použití nebo po vyčerpání paliva, podivné zvuky, zápach, bílý kouř	V potrubí se mísí vzduch, tento jev zmizí, jakmile se vzduch z potrubí vytlačí.
Divný zvuk při startování nebo vypínání	Kovové části chladiče se roztahují a smršťují, což způsobuje hluk. To je normální.
Při zapálení z objímky vyšlehnou plameny. Jiskra	Palivo a vzduch se zachycují v olejovém potrubí trysky, což brání správnému promíchání s palivem a způsobuje nepravidelné spalování. Jiskření je způsobeno zbytkovým uhlíkovým prachem, což je také normální.

【 Průvodce řešením problémů - Příčina a řešení 】

Problém	Možný důvod	Řešení
Topení přestalo fungovat po krátké době provozu, na obrazovce se zobrazila chyba E1.	33. Tlak je nesprávný 34. Vstup a výstup vzduchu nebo bavlněný filtr jsou znečištěné 35. Palivový filtr nafty je znečištěný 36. Tryska topného oleje je znečištěná 37. Čočka fotobuňky je znečištěná 38. Nesprávná instalace fotobuňky 39. Poškození fotobuňky 40. Nesprávné připojení mezi hlavní deskou plošných spojů a fotobuňkou.	33. Upravte tlak čerpadla 34. Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr 35. Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr 36. Vyčistěte nebo vyměňte trysku 37. Vyčistěte nebo vyměňte fotobuňku za novou 38. Upravte polohu fotobuňky 39. Vyměňte fotobuňku 40. Zkontrolujte všechna elektrická připojení
Topení nefunguje nebo motor po krátké době přestane fungovat, na obrazovce se zobrazí zpráva E1.	37. Dochází palivo 38. Tlak je nesprávný 39. Zapalovací svíčka nebo vzduchový uzávěr jsou zkorodované 40. Palivový filtr je znečištěný 41. Palivová tryska je znečištěná 42. Palivo a palivová nádrž jsou mokré 43. Spojení mezi deskou plošných spojů a transformátorem je nesprávné. 44. Zapalovací kontakt a zapalovací transformátor nejsou připojeny 45. Vadný zapalovač	37. Naplňte palivovou nádrž 38. Upravte tlak čerpadla 39. Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku 40. Vyčistěte a vyměňte palivový filtr 41. Vyčistěte nebo vyměňte trysku 42. Propláchněte palivovou nádrž čerstvým petrolejem 43. Zkontrolujte všechna elektrická připojení 44. Připojte zapalovací kontakt a zapalovací svíčku 45. vyměňte zapalovač
LED displej zobrazuje „E2“	Teplotní sonda poškozená nebo upadlá	Vyměňte teplotní sondu
Nízká spotřeba paliva / Příliš mnoho kouře	17. Výstup nebo vstup bavlny vzduchového filtru je znečištěný 18. Palivový filtr je znečištěný 19. Nízká kvalita paliva 20. Tlak vzduchu je příliš vysoký nebo příliš nízký	17. Vyčistěte nebo vyměňte přívod vzduchu 18. Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr 19. Ujistěte se, že palivo není kontaminované nebo staré 20. Upravte tlak vzduchu
Topení se nezapne a LED displej zobrazuje "- -"	13. Teplotní senzor se přehřál 14. Pojistka desky plošných spojů je spálená 15. Teplotní senzor není správně připojen k desce plošných spojů.	13. Vypněte napájení a znovu jej zapněte 10 minut po vychladnutí ohříváče. 14. zkontrolujte a vyměňte pojistku 15. Zkontrolujte všechna elektrická připojení.

(UA)

【Запобіжні заходи – Посібник з безпеки】

Заради вашої власної безпеки та безпеки інших, будь ласка, уважно прочитайте цей ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА та дотримуйтесь його рекомендацій.

▲ Небезпека

1. Використання бензину суворо заборонено. Це дуже летке паливо, яке може спричинити вибух або неконтрольовану пожежу.
2. Ніколи не використовуйте обігрівач у місцях, де можуть бути присутні легкозаймисті пари, оскільки існує ризик вибуху, пожежі та опіків.
3. Завжди забезпечуйте належну вентиляцію під час використання. Використовуйте прилад лише в добре провітрюваному приміщенні, забезпечуючи регулярний обмін повітря під час використання (двічі на годину). Недостатнє згоряння через брак кисню може спричинити отруєння чадним газом.

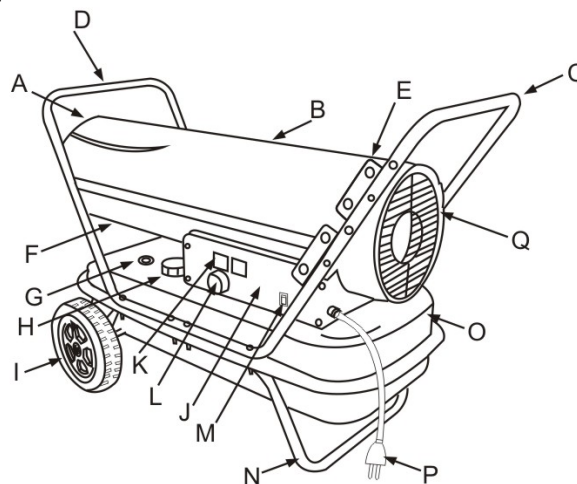
▲ Попередження

1. Не використовуйте спреї в зоні, де використовується обігрівач. Газ з балончика може створити небезпеку пожежі або вибуху.
2. Не використовуйте прилад у місці, де є легкозаймистий порошок (морква, деревна стружка, обрізки волокон), оскільки якщо цей порошок втягнути в нагрівач та нагріти, можуть вилетіти пластівці та іскри, що може спричинити пожежу та ризик опіків.
3. Ніколи не блокуйте отвір для впуску повітря або нагрівальну частину, оскільки це може спричинити ненормальне горіння та пожежу.
4. Ніколи не модифікуйте обігрівач, зміни можуть призвести до поломки та пожежі, вони дуже небезпечні.
5. Не піддавайте пристрій впливу дощу чи снігу, а також не використовуйте його у вологих або сирих місцях. Від'єднайте пристрій від мережі перед проведенням планового технічного обслуговування та перевірки.

▲ Зверніть увагу

1. Щоб запобігти пожежі під час роботи, не розміщуйте предмети поблизу обігрівача. Тримайте всі легкозаймисті матеріали подальше від обігрівача. Мінімальні відстані: витяжка (спереду) 3 м, вхід повітря (ззаду) 2 м, зверху 2 м, збоку 2 м.
2. Під час роботи слідкуйте за тим, щоб поверхня основи не перегрівалася, оскільки перегрів може спричинити пожежу.
3. Не заповнюйте паливний бак під час роботи обігрівача. Переконайтеся, що обігрівач вимкнено, а полум'я згасло. Заповнення бака під час роботи обігрівача може спричинити пожежу.
4. Перед використанням пристрою переконайтеся, що напруга та частота в місці використання відповідають значенням, зазначеним на заводській табличці.

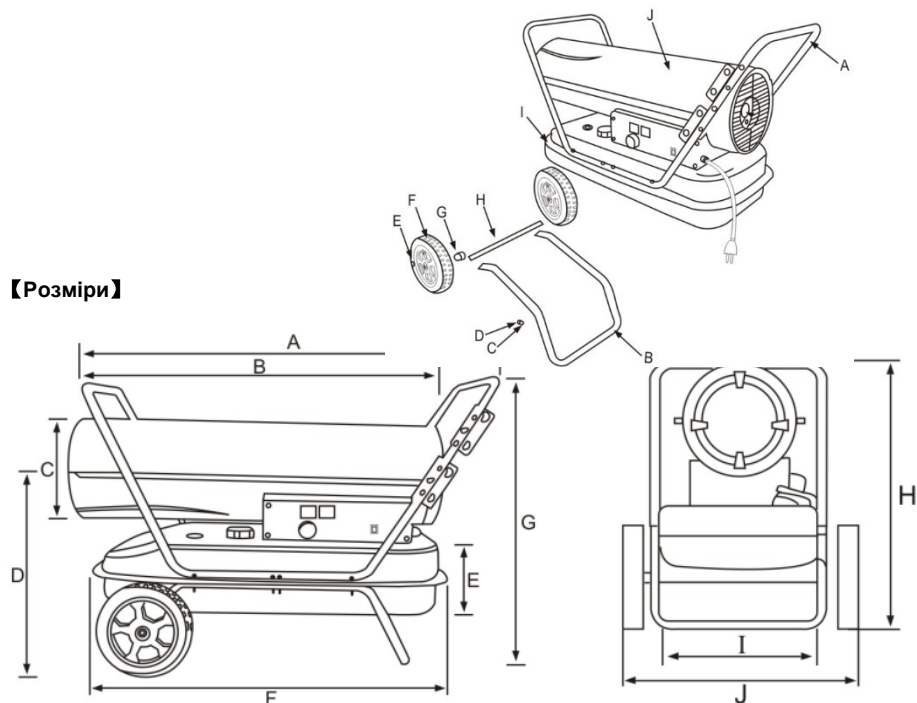
【Огляд конструкції радіатора】



A. Вихід гарячого повітря B. Верхня кришка C. Задня ручка D. Передня ручка E. Обмотування кабелю F. Нижня кора G. Показник рівня палива H. Кришка паливного бака I. Колесо J. Бічна кришка K. Цифровий дисплей температури L. Ручка термостата M. Вимикач живлення N. Нижня трубчаста рама O. Паливний бак P. Шнур живлення Q. Задня решітка радіатора

【Збірка коліс та трубчастої рами】

1. Вставте вісь колеса у відповідний отвір у нижній трубі рами, розташуйте втулку G з обох кінців, насуньте колесо F на вісь колеса H , одягніть ковпачок колеса E.
2. Розмістіть корпус радіатора на нижній трубчастій рамі B , переконавшись, що 4 отвори тримача рами спрямовані до відповідних 4 отворів на нижній трубчастій рамі.
3. Вставте гвинти J в отвори, помістіть плоскі шайби D під нижню рамку B та затягніть шестигранний гвинт C.
4. Вставте решту гвинтів у отвори та затягніть їх таким самим чином за допомогою викрутки.



НІ.	DND030	DND065
I	740 мм	1020 мм
Б	650 мм	940 мм
С	210 мм	230 мм
Д	380 мм	400 мм
мене	120 мм	160 мм
Ф	740 мм	980 мм
Г	540 мм	620 мм
Н	550 мм	630 мм
I	270 мм	360 мм
Дж.	400 мм	500 мм

【 Технічні параметри 】

ВИХІДНА ПОТУЖНІСТЬ, кВт БТЕ/год ккал/год	20 69000 17200	ПОТУЖНІСТЬ ДВИГУНА	230
		НАТИСНІТЬ PSI	4
		Безперервне використання годин.	12
ВИХІД ПОВІТРЯ м3/год	595	Північно-західний сом	16
МІСТНІСТЬ БАКА, Л	19 років	Напруга, частота, валюта,	Змінний струм 230 В 50 Гц 1,2 А

ПАЛИВО	Дизельне паливо, гас	ВИТРАТА НАФТИ, л/год	2
		РОЗМІР мм	740x400x540 мм
ВИХІДНА ПОТУЖНІСТЬ, кВт БТЕ/год ккал/год	50 170600 43000	ПОТУЖНІСТЬ ДВИГУНА	340
		НАТИСНІТЬ PSI	6
		Час безперервного використання, год	14
ВИХІД ПОВІТРЯ м3/год	1100	Північно-західний сом	24,5
МІСТНІСТЬ БАКА, Л	56	Напруга, частота, валюта,	Змінний струм 230 В 50 Гц 1,5 А
ПАЛИВО	Дизельне паливо, нафта, дизельне паливо	ВИТРАТА НАФТИ, л/год	4.5
		РОЗМІР мм	1020x500x620 мм

【 Підготовка до операції 】

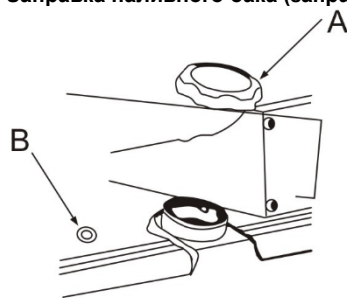
- Ніколи не використовуйте легколеткі види палива, такі як бензин тощо.
- Заправляйте паливний бак лише після того, як обігрівач зупинився, а полум'я згасло.
- Будь ласка, використовуйте гас або дизельне паливо антифризної якості, ніколи не використовуйте деградований, забруднений гас або дизельне паливо.
- Під час заправки паливного бака встановіть фільтр бака.
- Якщо гас або дизельне паливо потрапили на тіло людини, негайно вимийте його з милом, щоб запобігти можливому дерматиту.
- Поверхня пальника дуже гаряча одразу після згасання полум'я, тому ніколи не торкайтеся її руками та не допускайте контакту масляного насоса з пальником, щоб уникнути опіків або інших травм.

◆ Якщо в баку немає палива (гасу або дизельного палива):

Як заповнити бак:

- Переконайтеся, що штекер живлення від'єднано від джерела живлення, а вимикач живлення знаходиться у положенні ВИМКНЕНО « 0 »;
- Поставте обігрівач на стійку, рівну поверхню, зніміть кришку паливного бака та заповніть паливний бак із встановленим паливним фільтром. Не переполюйте обігрівач; перевірте рівень заповнення, як показано на малюнку нижче.
- Перевірте, чи є в паливному баку вода або бруд; якщо бак брудний, очистіть його.
- Доливайте гас або дизельне паливо в паливний бак за допомогою масляного насоса лише за умови правильного встановлення паливного фільтра; після заправки поверніть кришку за годинниковою стрілкою та затягніть її.

Заправка паливного бака (заправка)



A. Кришка паливного бака B. Показчик рівня палива

◆ Коли в баку є паливо (гас або дизельне паливо)

Увага

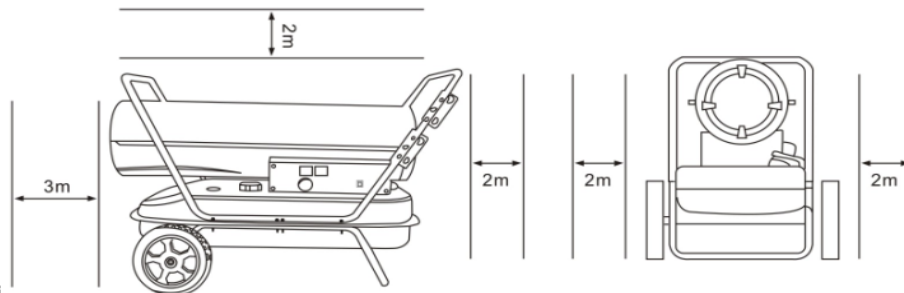
- Перевіряйте прилад лише після гасіння полум'я та від'єднання вилки живлення від джерела живлення.
- Перед запалюванням переконайтеся у відсутності витoku оливи. У разі витoku оливи не використовуйте прилад та зверніться до дилера.
- Будь ласка, перевірте внутрішню частину паливного бака, очистіть його, якщо всередині є вода або бруд.

【 Операція 】

Попередження про займання:

- Перевірте паливний бак і переконайтеся, що в ньому достатньо палива;

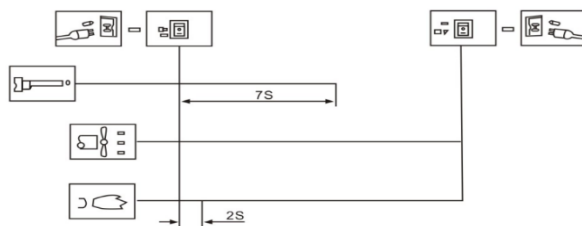
2. Не наближайте обличчя до нагрівальної частини після запалювання, тримайтеся на безпечній відстані, щонайменше 3 метри від виходу гарячого повітря, 2 метри зверху, більше 2 метрів з лівого та правого боків (див. малюнок нижче).
3. Припиніть використання пристрою, якщо ви помітили дим або незвичний запах.
4. Перед тим, як піти, переконайтеся, що обігрівач увімкнено.



Безпекові відстані

Запалювання: Вставте вилку в розетку, встановіть перемикач живлення в положення « 1 », індикатор увімкнеться.

Пристрій автоматично запалиться, коли встановлена температура на цифровому світлодіодному дисплеї буде вищою за температуру навколишнього середовища.



Якщо обігрівач не запускається, поверніть вимикач живлення в положення «0», а потім у положення «1». Якщо обігрівач все ще не запускається після трьох спроб, зверніться до дилера.

Примітка: Не допускайте перегріву підлоги під час роботи обігрівача, оскільки це може спричинити пожежу.

◆ Гасіння полум'я

Зверніть увагу 1. Вимикаючи обігрівач, переконайтеся, що полум'я згасло, перш ніж залишати прилад.

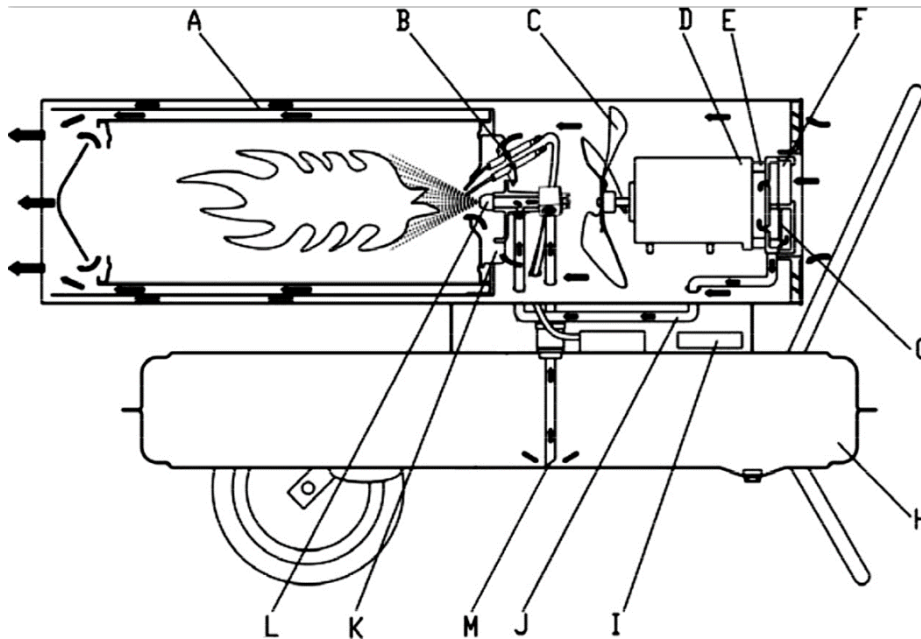
2. Встановіть вимикач живлення в положення « 0 », зачекайте, поки вентилятор зупиниться та індикатор не згасне, а потім від'єднайте шнур живлення.
3. Опалення має функцію затримки часу; коли опалення вимкнено, вентилятор працюватиме 90 секунд, щоб охолодити обігрів, а потім зупиниться .

◆ запобіжний пристрій

Полум'ягасник: Використовує фотоелемент для контролю полум'я в камері згоряння під час нормальної роботи. Фоточутливий резистор стає нескінченно великим, відключаючи блок електромагнітного клапана та автоматично припиняючи подачу оливи.

Захист від відключення електроенергії : У разі відключення електроенергії обігрівач перестане працювати без відключення від мережі. Після відновлення живлення індикатор засвітиться, але обігрівач не працюватиме. Щоб увімкнути обігрівач, натисніть кнопку живлення.

【 Принципи роботи 】



A. Камера згоряння B. Свічка запалювання C. Лопатка вентилятора D. Двигун E. Насос
F. Фільтр впускного повітря G. Фільтр випускного повітря H. Паливний бак I. Контролер J. Труба впускного повітря
K. Пластина для стабілізації полум'я L. Масляна форсунка M. Масловідсмоктувальна труба

Опис принципів роботи:

Відкрийте кришку паливного бака, щоб додати гас/дизельне паливо. Закрийте кришку паливного бака та підключіть шнур живлення до розетки. Поверніть вимикач живлення в положення "1", двигун запуститься, і засвітиться цифровий дисплей температури. Ліве вікно дисплея показує встановлену температуру, а праве вікно показує кімнатну температуру. Обігрівач автоматично запалюється, коли встановлена температура перевищує кімнатну. Обігрівач увімкнеться, і свічка запалювання загориться. Обігрівач оснащений електричним повітряним насосом, який пропускає повітря через повітряний шланг, підключений до входу для палива, а потім через сопло в головці пальника. Коли повітря проходить повз вхід для палива, воно піднімає паливо з бака до сопла пальника. Ця паливно-повітряна суміш потім розпилюється в камеру згоряння у вигляді дрібного туману. Повітря, що нагнітається швидко обертовими лопатями вентилятора, 1. потрапляє в стабілізуючу пластину полум'я та пальник, забезпечуючи додатковий кисень для горіння, підвищуючи його ефективність та передаючи тепло зсередини пальника назовні. 2. Воно потрапляє в теплоізоляційний шар A, поглинаючи тепло з ізоляційного шару, запобігаючи перегріву поверхні пальника. Свічка запалювання перестає працювати через 12 секунд іскри.

【 Технічне обслуговування 】

Примітка 1. Перед проведенням будь-якого технічного обслуговування вимкніть обігрівач та вийміть вилку з розетки.

2. Ніколи не вмикайте обігрівач з паливом у баку.

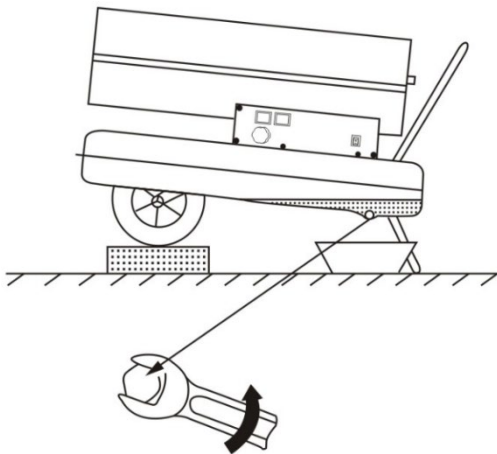
◆ перевірте паливний бак

Якщо в баку є бруд і вода, очистіть та спорожніть паливний бак.

Як спорожнити паливний бак (див. малюнок нижче)

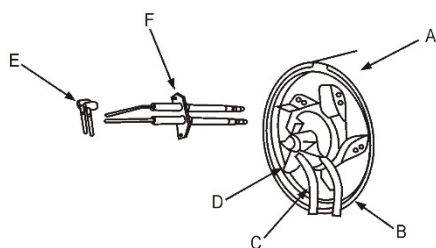
1. Поставте радіатор на робочий стіл і підставте ємність з маслом під паливний бак;
2. За допомогою гайкового ключа послабте зливний гвинт і злийте воду та стічні води з резервуара.
3. Після зливу оливи знову затягніть зливний болт і витріть насухо залишки води та оливи.

спорожніть паливний бак



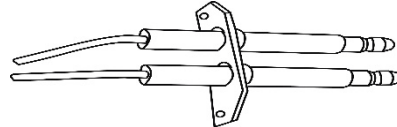
【 Вступ до будівництва 】

◆ головка пальника



- A. Збірка пальника
- B. Повітрязабірна труба
- C. Впускна труба для оливи
- D. Пластина для стабілізації полум'я
- E. лінія високої напруги
- F. свічка запалювання

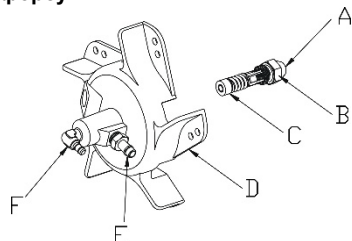
◆ **свічка запалювання** Відстань між електродами повинна бути в межах 4-5 мм для отримання найкращого результату запалювання.



Відстань між електродами : 4-5

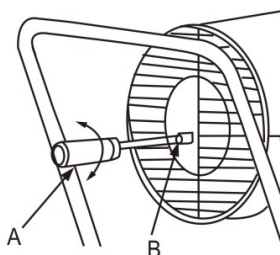
мм

◆ вузол масляної форсунки



- A. Масляна форсунка
- B. Серцевина сопла
- C. Ущільнювальне кільце
- D. Пластина для стабілізації полум'я
- E. З'єднувач повітряної трубки
- F. З'єднувач масляної труби

◆ Регулювання тиску

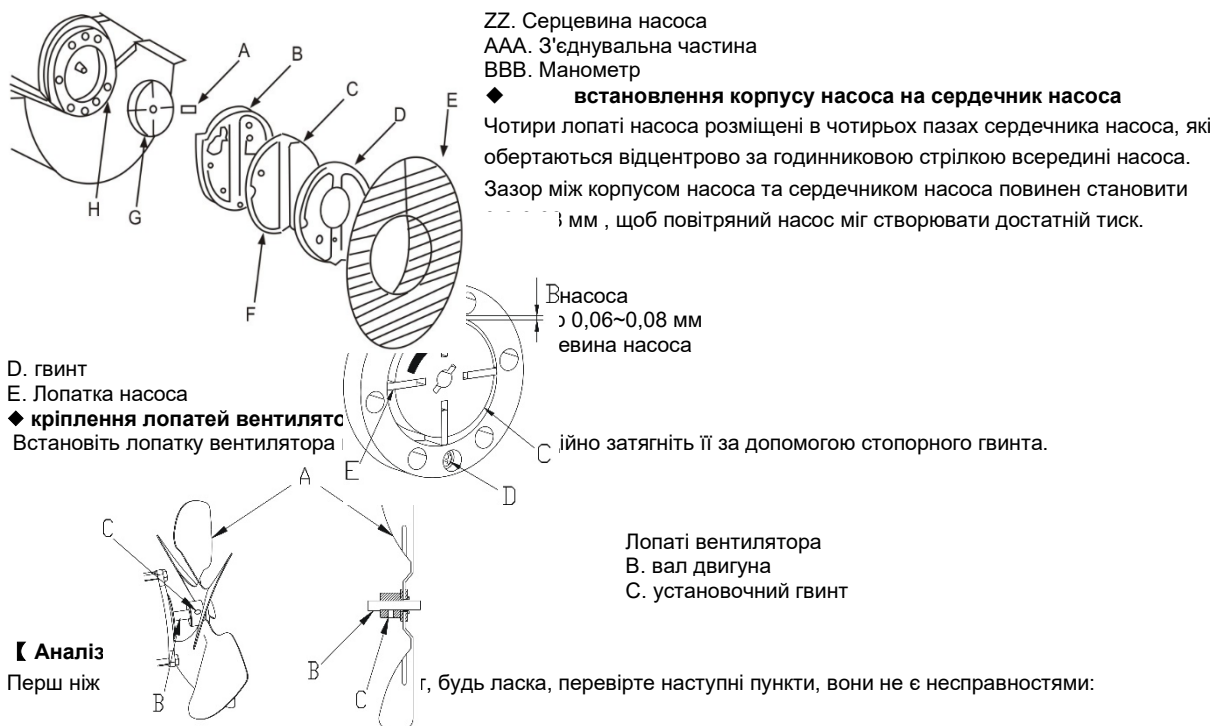


- A. Викрутка мінус
- B. Гвинт регулювання тиску

◆ Повітряний насос

Щоб запобігти низькому тиску повітря або витоку повітря, повітряний насос має бути правильно зібраний.

- ТТ. Лопатка насоса
- UU. Кришка насоса
- VV. Фільтр впускного повітря
- WW. Кришка тиску
- XX. Кришка повітрязабірника
- YY. Фільтр випускного повітря



Проблема	причина
Відсутність запаху, диму або іскри при першому використанні	Це нормально. Спочатку під час горіння повітря та пил змішуються. Зачекайте хвилину, поки це розсіється.
Запалювання при першому використанні або після закінчення палива, дивні звуки, запах, білий дим	Повітря змішується в трубі, це явище зникне, коли повітря буде витиснуто з труби.
Дивний звук під час запуску або вимкнення	Металеві частини радіатора розширюються та стискаються, що спричиняє шум. Це нормально.
При запалюванні з розетки виривається полум'я. Іскра	Паливо та повітря затримуються в масляній магістралі форсунки, що перешкоджає належному змішуванню з паливом та спричиняє нерівномірне згоряння. Іскріння спричинене залишками вугільного пилу, що також є нормальним явищем.

【 Посібник з усунення несправностей - причина та рішення 】

Проблема	Можлива причина	Рішення
----------	-----------------	---------

Підігрів перестав працювати після короткого часу роботи, на екрані відобразилося повідомлення E1	41. Тиск неправильний 42. Забруднений вхідний та вихідний отвір для повітря або бавовняний фільтр 43. Забруднений паливний фільтр дизельного палива 44. Форсунка для мазуту брудна 45. Лінза фотоелемента брудна 46. Неправильне встановлення фотоелемента 47. Пошкодження фотоелементів 48. Неправильне з'єднання між головною платою та фотоелементом.	41. Відрегулюйте тиск насоса 42. Очистіть або замініть повітряний фільтр 43. Очистіть або замініть паливний фільтр 44. Очистіть або замініть сопло 45. Очистіть або замініть фотоелемент на новий 46. Відрегулюйте положення фотоелемента 47. Замініть фотоелемент 48. Перевірте всі електричні з'єднання
Обігрів не працює або двигун зупиняється через короткий час, на екрані відображається повідомлення E1.	46. Закінчується паливо 47. Тиск неправильний 48. Свічка запалювання або повітряний ковпачок пошкоджені корозією 49. Паливний фільтр брудний 50. Паливний розпилювач брудний 51. Паливо та паливний бак мокрі 52. З'єднання між друкованою платою та трансформатором неправильне. 53. Контакт запалювання та трансформатор запалювання не підключені 54. Несправний запальник	46. Заповніть паливний бак 47. Відрегулюйте тиск насоса 48. Очистіть або замініть свічку запалювання 49. Очистіть та замініть паливний фільтр 50. Очистіть або замініть сопло 51. Промийте паливний бак свіжим гасом 52. Перевірте всі електричні з'єднання 53. Підключіть контакт запалювання та свічку запалювання 54. замінити запальник
На світлодіодному дисплеї відображається «E2».	Пошкоджено або впало датчик температури	Замініть температурний зонд
Погана витрата палива / Занадто багато диму	21. Вихідний або вхідний отвір бавовняного повітряного фільтра забруднений 22. Паливний фільтр брудний 23. Низька якість палива 24. Тиск повітря занадто високий або занадто низький	21. Очистіть або замініть повітрозабірник 22. Очистіть або замініть паливний фільтр 23. Переконайтеся, що паливо не забруднене або не старе 24. Відрегулюйте тиск повітря
Підігрів не вмикається, а на світлодіодному дисплеї відображається "- "	16. Датчик температури перегрівся 17. Перегорів запобіжник на друкованій платі 18. Датчик температури неправильно підключений до панелі друкованої плати.	16. Вимкніть живлення та знову ввімкніть його через 10 хвилин після того, як обігрівач охолоне. 17. перевірте та замініть запобіжник 18. Перевірте всі електричні з'єднання.

(HU)

【Óvintézkedések - Biztonsági útmutató】

Saját és mások biztonsága érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a HASZNÁLATI UTASÍTÁST, és kövesse az abban foglalt ajánlásokat.

▲ Veszély

1. Szigorúan tilos benzint használni. Ez egy rendkívül illékony üzemanyag, amely robbanást vagy ellenőrizetlen tüzet okozhat.
2. Soha ne használja a fűtőtestet olyan helyeken, ahol gyúlékony gőzök lehetnek jelen, mivel robbanás-, tűz- és égési sérülések veszélye áll fenn.
3. Használat közben mindig biztosítson megfelelő szellőzést. A készüléket csak jól szellőző helyen használja, és használat közben biztosítsa a rendszeres légcserét (óránként kétszer). Az oxigénhiány miatti elégtelen égés szén-monoxid-mérgezést okozhat.

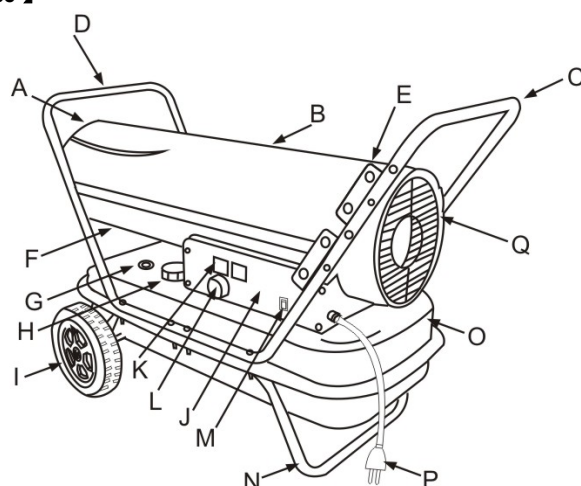
▲ Figyelmeztetés

1. Ne használjon szórófejes flakont a fűtőberendezés használati területén. A szórófejes flakonból kiáramló gáz tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
2. Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol gyúlékony por (sárgarépa, faforgács, rosthulladék) található, mert ha ez a por bejut a fűtőtestbe és felmelegszik, akkor pehely és szikrák repülhetnek ki belőle, ami tüzet és égési sérülések veszélyét okozhatja.
3. Soha ne takarja el a levegőbemenetet vagy a fűtőelemet, mert ez rendellenes égést és tüzet okozhat.
4. Soha ne módosítsa a fűtőtestet, a változtatások meghibásodást és tüzet okozhatnak, és nagyon veszélyesek.
5. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy hónak, és ne használja nedves vagy párás helyen. A rendszeres karbantartás és ellenőrzés elvégzése előtt húzza ki a készüléket a konnektorból.

▲ Figyelj oda

1. Működés közben a tűz elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a fűtőberendezés közelébe. Tartson távol minden gyúlékony anyagot a fűtőberendezéstől. Minimális távolságok: kipufogó (elől) 3 m, levegő bemenet (hátl) 2 m, felül 2 m, oldalt 2 m.
2. Munka közben ügyeljen arra, hogy az aljzat felülete ne hevüljön túl, mivel a túlmelegedés tüzet okozhat.
3. Ne tölts fel az üzemanyagtartályt, miközben a fűtőberendezés működik. Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés ki van kapcsolva, és a láng kialszik. A tartály feltöltése működés közben tüzet okozhat.
4. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a használati helyen a feszültség és a frekvencia megfelel a típustáblán feltüntetett értékeknek.

【Radiátor tervezés áttekintése】

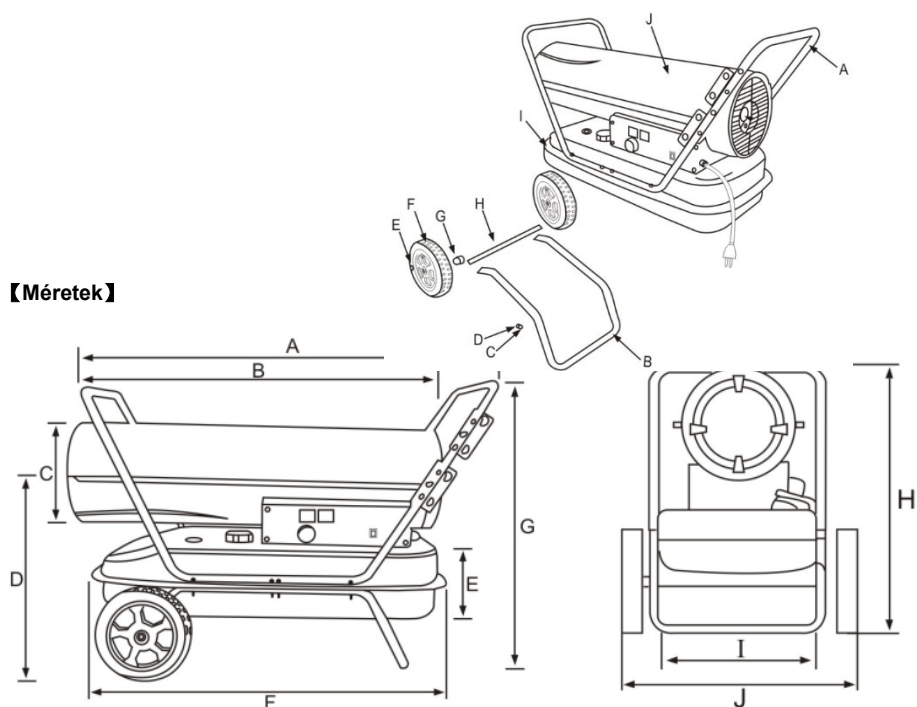


A. Meleg levegő kimenet B. Felső fedél C. Hátsó fogantyú D. Elülső fogantyú E. Kábelburkoló F. Alsó kéreg G. Üzemanyagszint-jelző H. Üzemanyagtöltő sapka I. Kerék J. Oldalsó burkolat K. Digitális hőmérsékletjelző L. Termosztát gomb M. Főkapcsoló N. Alsó csőváz O. Üzemanyagtartály P. Tápkábel Q. Hátsó hűtőrács

【Kerekek és csőváz összeszerelése】

1. Helyezze a keréktengelyt az alsó vázcső megfelelő furatába, helyezze a G hüvelyt mindkét végére, csúsztassa az F kereket a H keréktengelyre, majd tegye fel az E keréksapkát.

2. Helyezze a hűtőtestet az alsó csőkeretre B , ügyelve arra, hogy a tartókeret 4 furata az alsó csőkeret megfelelő 4 furatával szemben legyen.
3. Helyezze be a J jelű csavarokat a lyukakba, helyezze a D jelű alátéteket az alsó keret B alá , és húzza meg a C jelű hatszögletű csavart .
4. Helyezze be a maradék csavarokat a lyukakba, és húzza meg őket ugyanígy egy csavarhúzóval.



NEM.	DND030	DND065
ÉS	740 mm	1020 mm
B.	650 mm	940 mm
C	210 mm	230 mm
D	380 mm	400 mm
neke m	120 mm	160 mm
F	740 mm	980 mm
G	540 mm	620 mm
H	550 mm	630 mm
ÉS	270 mm	360 mm
J	400 mm	500 mm

【 Műszaki paraméterek 】

Kimeneti teljesítmény (kW) Btu/óra kcal/óra	20 69000 17200	MOTOR TELJESÍTMÉNY BE	230
		NYOMJA MEG A PSI-T	4
		Az idő folyamatos használata órákban.	12
LÉGKIMENŐ m3/h	595	Északnyugat-KGS	16
TARTÁLYKAPACITÁ S L	19	Feszültség, frekvencia, pénznem,	AC230V 50Hz 1.2A

ÜZEMANYAG	Dízel üzemanyag , kerozin	OLAJÉGETÉS L/óra	2
		MÉRET mm	740x400x540 mm
Kimeneti teljesítmény (kW) Btu/óra kcal/óra	50 170600 43000	MOTOR TELJESÍTMÉNY BE	340
		NYOMJA MEG A PSI-T	6
		Folyamatos használati idő (óra)	14
LÉGKIMENŐ m3/h	1100	Északnyugat-KGS	24,5
TARTÁLYKAPACITÁ S L	56	Feszültség, frekvencia, pénznem,	AC230V 50Hz 1.5A
ÜZEMANYAG	Dízel, olaj, dízel üzemanyag	OLAJÉGETÉS L/óra	4.5
		MÉRET mm	1020x500x620 mm

【 Műtét előtti felkészülés 】

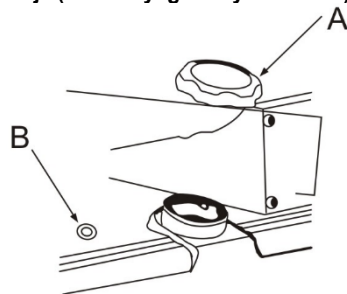
7. Soha ne használjon erősen illékony üzemanyagokat, például benzint stb.
2. Csak akkor tölts fel az üzemanyagtartályt, ha a fűtőberendezés leállt és a láng kialudt.
3. Fagyálló minőségű kerozint vagy dízel üzemanyagot használjon , soha ne használjon degenerált, szennyezett kerozint vagy dízel üzemanyagot.
4. Az üzemanyagtartály feltöltésekor szerelje be a tartálysűrőt.
5. Ha kerozin vagy dízelolaj kerül az emberi testre, azonnal mossa le szappannal a lehetséges bőrgyulladás megelőzése érdekében.
6. Az égőfej felülete a láng kialvása után azonnal nagyon forró, ezért soha ne érintse meg kézzel, és ne engedje, hogy az olajszivattyú hozzáérjen az égőfejhez, hogy elkerülje az égési sérüléseket vagy egyéb sérüléseket.

◆ Ha nincs üzemanyag (kerozin vagy dízel) a tartályban:

A tartály feltöltése:

1. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel ki van húzva a konnektorból, és a főkapcsoló KI „ 0 ” állásban van;
2. Helyezze a fűtőberendezést stabil, vízszintes felületre, vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és tölts fel az üzemanyagtartályt a felszerelt üzemanyagsűrővel. Ne tölts túl a fűtőberendezést; ellenőrizze a töltésszintet az alábbi ábra szerint.
3. Ellenőrizze, hogy van-e víz vagy szennyeződés az üzemanyagtartályban; ha a tartály szennyezett, tisztítsa meg.
4. Csak akkor töltsön kerozint vagy dízelüzemanyagot az üzemanyagtartályba az olajpumpa segítségével, ha az üzemanyagsűrő megfelelően be van szerelve; feltöltés után fordítsa el a kupakot az óramutató járásával megegyező irányba, és húzza meg.

Rajz (üzemanyagtartály feltöltése)



A. Tanksapka B. Üzemanyagszint-jelző

◆ Ha üzemanyag van a tartályban (kerozin vagy dízel)

Figyelem

1. A készüléket csak a láng eloltása és a tápkábel kihúzása után ellenőrizze.
2. Begyújtás előtt ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás. Ha olajszivárgás történik, ne használja a készüléket, és forduljon a kereskedőhöz.
3. Kérjük, ellenőrizze az üzemanyagtartály belsejét, és tisztítsa meg a tartályt, ha víz vagy szennyeződés van benne.

【 Működés 】

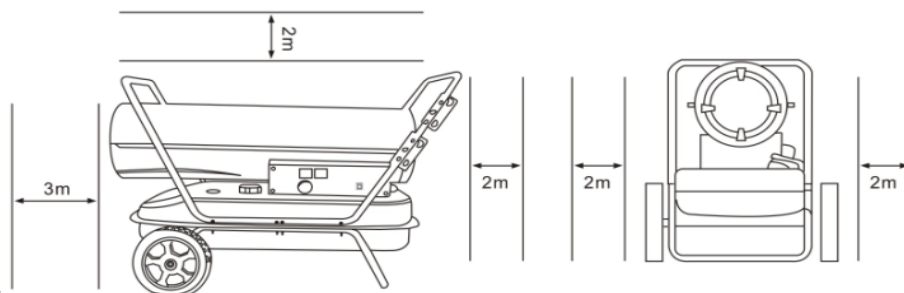
Gyújtásveszélyes figyelmeztetés:

1. Ellenőrizze az üzemanyagtartályt, és győződjön meg arról, hogy van-e benne elegendő üzemanyag;
2. Begyújtás után ne vigye az arcát közel a fűtőelemhez, tartson biztonságos távolságot, legalább 3 métert a forró levegő

kimenetétől, 2 métert a tetejétől, és több mint 2 métert a bal és jobb oldaltól (lásd a kép alatt).

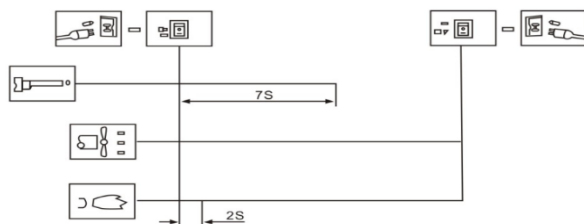
3. Hagyja abba a készülék használatát, ha füstöt vagy szokatlan szagot észlel.

4. Indulás előtt győződjön meg arról, hogy a fűtés be van kapcsolva.



Biztonsági távolságok

Gyújtás: Dugja be a csatlakozódugót a konnektorba, állítsa a főkapcsolót „1” állásba, a jelzőfény kigyullad. A készülék automatikusan begyullad, amikor a LED digitális kijelzőn beállított hőmérséklet magasabb, mint a környezeti hőmérséklet.



Ha a fűtőberendezés nem indul el, fordítsa a főkapcsolót „0” állásba, majd „1” állásba. Ha a fűtőberendezés három próbálkozás után sem indul el, forduljon a márkakereskedőhöz.

Megjegyzés: Ne hagyja, hogy a padló túlmelegedjen, amikor a fűtőberendezés működik, mert ez tüzet okozhat.

◆ Lángeloltás

Megjegyzés: 1. A fűtőberendezés kikapcsolásakor győződjön meg arról, hogy a láng kialudt, mielőtt elhagyja a készüléket.

2. Állítsa a főkapcsolót „0” állásba, várjon, amíg a ventilátor leáll és a jelzőfény kialszik, majd húzza ki a tápkábelt.

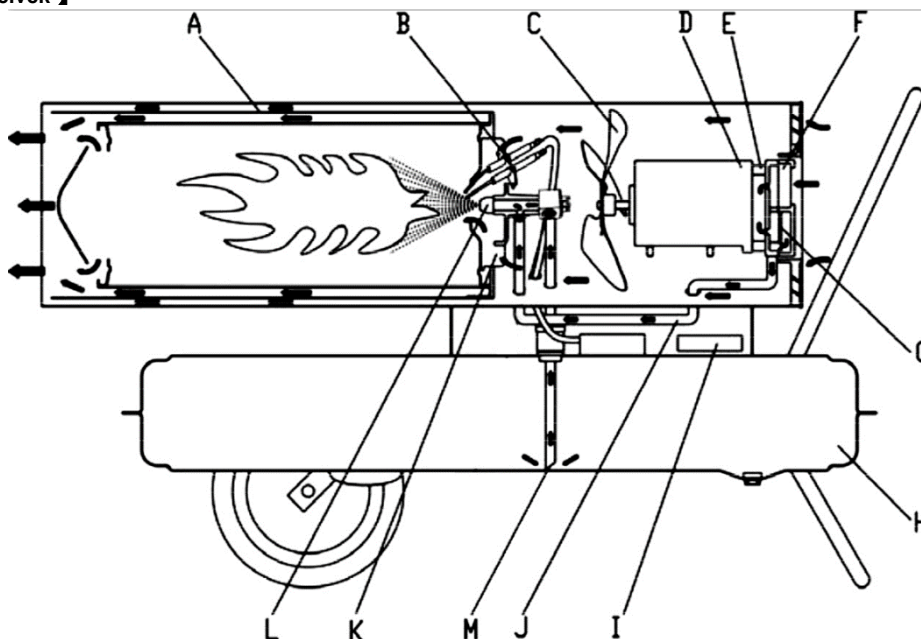
3. A fűtés időzítő funkcióval rendelkezik; a fűtés kikapcsolásakor a ventilátor 90 másodpercig működik a fűtés lehűtésére, majd leáll.

◆ biztonsági eszköz

Lángoltó: Normál működés közben fotocellát használ az égéstérben lévő láng figyelésére. A fényérzékeny ellenállás végtelenül megnövekszik, elvágja a mágnesszelep-egységet és automatikusan leállítja az olajellátást.

Áramkimaradás elleni védelem: Áramkimaradás esetén a fűtőberendezés a csatlakozó kihúzása nélkül leáll. Az áramellátás helyreállításakor a jelzőfény világít, de a fűtőberendezés nem működik. A fűtőberendezés bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot.

【 működési elvek 】



A. Égéstér B. Gyújtógyertya C. Ventilátorlapát D. Motor E. Szivattyú
 F. Beszívó levegőszűrő G. Kimenő levegőszűrő H. Üzemanyagtartály I. Vezérlő J. Levegőszívó cső
 K. Lángstabilizáló lemez L. Olajfúvóka M. Olajszívó cső

A működési elvek leírása:

Nyissa ki az üzemanyagtartály sapkáját a kerozin/dízel üzemanyag betöltéséhez. Helyezze vissza az üzemanyagtartály sapkáját, és csatlakoztassa a tápkábelt a konnektorba. Fordítsa a főkapcsolót "1" állásba, a motor beindul, és a digitális hőmérséklet-kijelző világít. A bal oldali kijelzőablakban a beállított hőmérséklet, míg a jobb oldali ablakban a szobahőmérséklet látható. A fűtőberendezés automatikusan begyullad, amikor a beállított hőmérséklet meghaladja a szobahőmérsékletet. A fűtőberendezés beindul, és a gyújtógyertya kigyullad. A fűtőberendezés egy elektromos légszivattyúval van felszerelve, amely a levegőt az üzemanyag-bemenethez csatlakoztatott levegőtömlőn, majd az égőfejben lévő fúvókán keresztül pumpálja. Ahogy a levegő áthalad az üzemanyag-bemeneten, az üzemanyagot a tartályból az égőfej fúvókájához emeli. Ez az üzemanyag-levegő keverék ezután finom ködként permeteződik az égéstérbe. A gyorsan forgó ventilátorlapátok által fűjt levegő 1. belép a lángstabilizáló lemezbe és az égőbe, további oxigént biztosítva az égéshez, növelve annak hatékonyságát, és hőt szállítva az égő belsejéből a kültérbe. 2. Belép az "A" hőszigetelő rétegbe, elnyeli a hőt a szigetelő rétegből, megakadályozva az égő felületének túlmelegedését. A gyújtógyertya 12 másodpercnyi szikrázás után leáll.

【 Karbantartás 】

1. megjegyzés : Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a fűtőberendezést, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

2. Soha ne üzemeltesse a fűtőberendezést, ha üzemanyag van a tartályban.

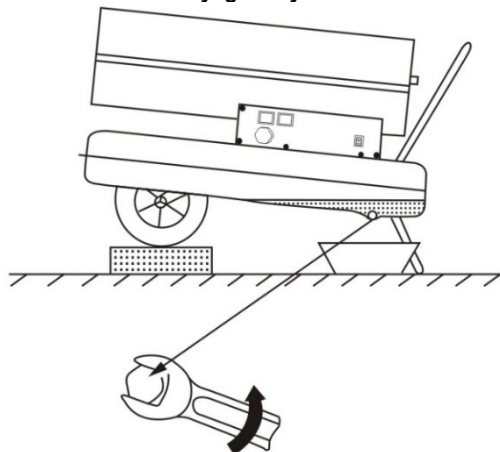
◆ ellenőrizze az üzemanyagtartályt

Ha szennyeződés és víz van a tartályban, tisztítsa meg és ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Az üzemanyagtartály ürítése (lásd az alábbi képet)

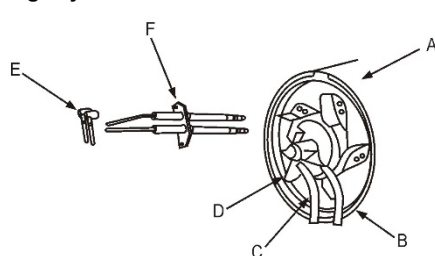
1. Helyezze a hűtőt egy munkapadra, és tegyen egy olajtartályt az üzemanyagtartály alá;
2. Egy villáskulcs segítségével lazítsa meg a leeresztő csavart, és engedje le a vizet és a szennyvizet a tartályból.
3. Az olaj leeresztése után húzza meg újra a leeresztő csavart, és törölje le a maradék vizet és olajat.

ürítse ki az üzemanyagtartályt



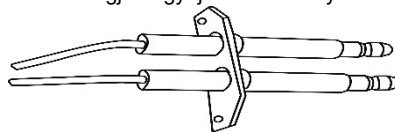
【 Bevezetés az építőiparba 】

◆ égőfej



- A. Égőegység
 B. Levegőszívó cső
 C. Olajbeömlő cső
 D. Lángstabilizáló lemez
 E. nagyfeszültségű vezeték
 F. gyújtógyertya

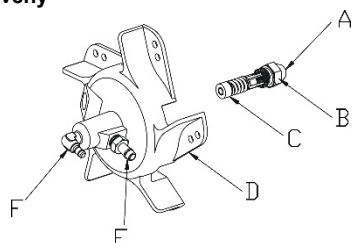
◆ **gyújtógyertya** Az elektródák közötti távolságnak 4-5 mm-en belül kell lennie a legjobb gyújtási eredmény elérése érdekében.



Elektródák közötti távolság : 4-5

mm

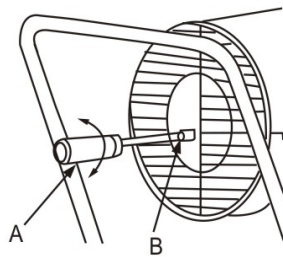
◆ olajfúvóka szerelvény



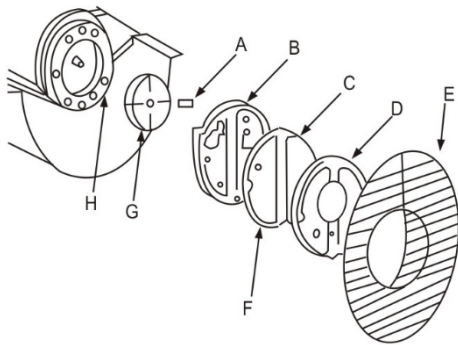
- A. Olajfúvóka
 B. Fúvókamag
 C. Tömítőgyűrű
 D. Lángstabilizáló lemez
 E. Levegőcső csatlakozó

F. Olajcső csatlakozó

◆ Nyomásszabályozás



A. Csavarhúzó mínusz
B. Nyomásbeállító csavar



◆ Légpumpa

Az alacsony légnyomás vagy a levegőszivárgás elkerülése érdekében a légpumpát megfelelően kell összeszerelni.

CCC. Szivattyúlapát
DDD. Szivattyúfedél
EEE. Levegőbeszívó szűrő
FFF. Nyomásfedél
GGG. Levegőbeömlő fedél
HHH. Levegőkimeneti szűrő
III. Szivattyúmag
JJJ. Csatlakozó rész

KKK. Nyomásmérő

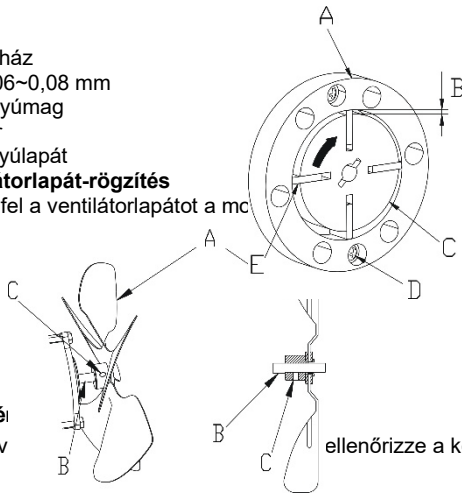
◆ a szivattyúház illesztése a szivattyúmaghoz

A négy szivattyúlapát a szivattyúmag négy hornyába kerül, amelyek centrifugálisan az óramutató járásával megegyező irányban forognak a szivattyún belül. A szivattyúház és a szivattyúmag közötti résnek 0,6-0,08 mm-nek kell lennie, hogy a légszivattyú elegendő nyomást tudjon előállítani.

Szivattyúház
B. rés 0,06~0,08 mm
C. szivattyúmag
D. csavar
E. szivattyúlapát

◆ ventilátorlapát-rögzítés

Szerelje fel a ventilátorlapátot a motorra, és rögzítse meg biztonságosan a rögzítőcsavarral.



Ventilátorlapát
B. motortengely
C. rögzítőcsavar

【Probléma】
Mielőtt jav

ellenőrizze a következő pontokat, ezek nem hibák:

Probléma	Ok
Első használatkor nincs szag, füst vagy szikra	Ez normális. Az égés során kezdetben levegő és por keveredik. Várjon egy pillanatot, amíg ez eloszlik.
Első használatkor vagy üzemanyag-kifogyás utáni gyújtás, furcsa hangok, szag, fehér füst	A csőben levegő keveredik, ez a jelenség megszűnik, amikor a levegő kipurol a csőből.
Furcsa hang indításkor vagy leállításkor	A radiátor fém alkatrészei kitágulnak és összehúzódnak, ami zajt okoz. Ez normális jelenség.

Meggyújtáskor lángok csapnak ki a foglalatból. Szikra keletkezik	Az üzemanyag és a levegő beszorul a fűvóka olajvezetékébe, ami megakadályozza a megfelelő keveredést az üzemanyaggal, és egyenetlen égést okoz. A szikrázást a maradék szénpor okozza, ami szintén normális jelenség.
--	---

【 Hibaelhárítási útmutató - Ok és megoldás 】

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fűtés rövid üzemidő után leállt, az E1 üzenet jelent meg a képernyőn.	49. A nyomás helytelen 50. A levegő bemeneti, kimeneti vagy pamutszűrő szennyezett 51. A dízel üzemanyagszűrő szennyezett 52. A fűtőolaj fűvóka piszkos 53. A fotocella lencséje piszkos 54. A fotocella helytelen telepítése 55. Fotocella károsodása 56. Hibás csatlakozás a fő NYÁK és a fotocella között.	49. Állítsa be a szivattyú nyomását 50. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt 51. Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyagszűrőt 52. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fűvókát 53. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fotocellát egy újra 54. Állítsa be a fotocella pozícióját 55. Cserélje ki a fotocellát 56. Ellenőrizze az összes elektromos csatlakozást
A fűtés nem működik, vagy a motor rövid idő után leáll, az E1 üzenet jelenik meg a képernyőn.	55. Kifogy az üzemanyag 56. A nyomás helytelen 57. A gyújtógyertya vagy a levegősapka korrodált 58. Az üzemanyagszűrő piszkos 59. A benzinfűvóka piszkos 60. Az üzemanyag és az üzemanyagtartály nedves 61. A NYÁK és a transzformátor közötti csatlakozás helytelen. 62. Gyújtóérintkező és gyújtótranszformátor nincs csatlakoztatva 63. Hibás gyújtó	55. Töltse fel az üzemanyagtartályt 56. Állítsa be a szivattyú nyomását 57. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát 58. Tisztítsa meg és cserélje ki az üzemanyagszűrőt 59. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fűvókát 60. Öblítse át az üzemanyagtartályt friss kerozinnal 61. Ellenőrizze az összes elektromos csatlakozást 62. Csatlakoztassa a gyújtásérintkezőt és a gyújtógyertyát 63. cserélje ki a gyújtósütőt
A LED kijelzőn az „E2” felirat látható.	A hőmérséklet-érzékelő sérült vagy leesett	Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelőt
Gyenge üzemanyag-fogyasztás / Túl sok füst	25. a légszűrő pamut kimenete vagy bemenete szennyezett 26. Az üzemanyagszűrő piszkos 27. Alacsony üzemanyagminőség 28. Túl magas vagy túl alacsony légnyomás	25. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőbeömlőt 26. Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyagszűrőt 27. Győződjön meg arról, hogy az üzemanyag nem szennyezett vagy régi 28. Állítsa be a légnyomást
A fűtés nem kapcsol be, és a LED kijelzőn "- " látható.	19. A hőmérséklet-érzékelő túlmelegedett 20. Kiegett a NYÁK biztosítóka 21. A hőmérséklet-érzékelő nincs megfelelően csatlakoztatva a NYÁK-panelhez.	19. Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a fűtőberendezést 10 perccel a lehűlés után. 20. ellenőrizze és cserélje ki a biztosítékot 21. Ellenőrizze az összes elektromos csatlakozást.